説,過去的五年證明,德意志人和中國人在政治會唔和文出滿懷希望。 年的時候。這一時刻促使我們回憶過去,它使我們感到滋年的時候。這一時刻促使我們回憶過去,它使我們感到滋兼外長在講話中說,我們這次會見的時刻選擇得很好,這

日一初月九年已丁曆農

幕煙是和緩爭戰面全打備準力馬足開國大級超 作合的國兩大擴和進促意願示表話講長外舍根

政策。我們相信,隨着我國社會主義建設的迅猛發展,我們外工作上我們繼續堅決貫徹執行毛主席親自制定的路線、方外工作上我們繼續堅決貫徹執行毛主席親自制定的路線、方外工作上我們繼續堅決貫徹執行毛主席親自制定的路線、方際院形勢繼續朝着有利於人民的方向發展,直到最後勝利。

聽毛主席

庭階級形而上學的卓治學愈義,對於整個三重要指示,不僅對於

京在團舞歌方東 舞歌拉非亞出演 迎歡烈熱受出演發晚昨

(埼四登) (台) (南) (南) (南) (南) (東)

是等拉美國家的民歌和樂曲。 家的上風舞,以及墨西哥·松蘭和阿根 民族舞蹈。 医塞俄比亞·結里等非洲國民族舞蹈。 医塞俄比亞·結里等非洲國民族舞蹈。 医奥什朗人 、人家以熟烈的有外國人,也有中國人、人家以熟烈的

從 歌

對於形而上學者,就以主黨派「他們是反對(任論」」。若主席在《一

是一个 建立特設分析中心。 建立特設分析中心。 建立特設分析中心。 建立特設分析中心。 建立特設分析中心。 第五,為了加強 等五,為了加強 等五,為了加強

器設備。 以訊,中央廣東 有安機開報、南方目 有安機開報、南方目 以前規代化進軍的新 以前,中央廣東

。迎歡烈熱場機在長外華黃。京北達到機專乘日二十,問訪式正行進國

村春子看到了下來了。」

題。 與山轉等。據說,中國有意上 與山轉等。據說,中國有意上 與山轉等。據說,中國有意上 與山轉等。據說,中國有意上 與山轉等。據說,中國有意上 與山轉等。據說,中國有意上

參觀傳統京劇戲服日著名女演員被演員在京 工班的京威服和剧本上海的京威服和剧本 新研究所的迫害和所受到的反称研究所的迫害和所受到的反射。到某一科學技趣般。四人幫! 的喜劇,這是諷刺。四人幫! 的喜劇,適出的《楓葉紅了的時候》,

Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road

Hong Kong

民康製葯廠出品

中 不週) **巡行香港分行敬約**

號新光大厦地下

白會 4 t 油麻 年 恭候 地 辦事處 + H

版八第







國際環隊醫生和

麥隆病-

人治療

中國醫療隊在非洲喀麥隆

的一架非武裝輕型飛機,今天載着兩人無意飛進北朝鮮。
【法新社漢城十二日電】南朝鮮國防部宣佈,屬於南朝鮮軍隊為次簡短的電台報告,没有進一步提供詳細消息。
《法新社漢城十二日電】南朝鮮國防部宣佈,屬於南朝鮮軍為過邊界,向北朝鮮投誠。
《法新社東京十二日電】此間收聽到的平壤電台廣播報道,兩

昨

晨偶機北飛投誠

行一小時半令 長衛金斯,十 長衛金斯,十 日本首相福田 一日電 一前本 日本首相福田

朝鮮雨空軍

員

由外國森養行刺總統易上拉欣門駐阿拉伯聯合酋長國的大使今天說,門駐阿拉伯聯合酋長國大使的談話門駐阿拉伯聯合國長國大使的談話。 哈姆迪。

一令四十天哀悼亞丁的報道說來自南也

共市

疑。 一類地總統及其兄弟阿卜杜拉,他感到像一一一時大使的話説,對於是否也門人殺死哈 一時長爾新聞社引述穆罕默德·奈巴

外國所進行的一項陰謀。 」長期伺機撲滅也門人民的利益和成就的一個又說 - 「我懷疑,道次行刺,是躬

任

人委會主席

總參謀長加

什米

台的消息說,全國誌哀四十

與哈姆迪主席同時"天。

害。電台没有透露兇 時的情况。 此間伊拉克新聞 時的情况。

家,人們的生活自中間一直是一個對建國家,獲得數對北也門歲,獲得數對北也門數,此也

哈姆

迪遇刺

啓程前往鄰國南也門訪 世用 緊急會議組 席哈 甲 車昨天 姆迪温 問 前

露目的,是為了維持首都的安全。門的新當局今天下令傘兵和裝甲車門的新當局今天下令傘兵和裝甲車

- ,但那裏的情况很正 | - 與求替遇害領袖報仇 | - 雖然薩那發生示威, | - 超害的還有他的哥哥、巨

的人,心意是完全相同的。 为 为 为 为 的人,心意是完全相同的。 形德國永遠隔裂, 正是要劃定勢力範圍,將德國永遠隔裂, 一的問題。而蘇聯一手炮製的歐安會,却 一的問題。而蘇聯一手炮製的歐安會,却 一例如,他特别强調了德國民族必將統

(美聯社倫教十二日第1星期三・各地 高週二收市價如下(毎安士以美元計・括弧内 高級・一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五) 一五八點二五(一五六點二五)

歐的關係,經濟上的聯一成員之一,

旬在内 相

相點,但是應在言外,仍有針對蘇聯的語機會的管調中對於蘇聯並沒有明确的一大,是在歐洲最前線的德國客人來臨時所次,是在歐洲最前線的德國客人來臨時所次,是在歐洲最前線的德國客人來臨時所

四合作,將四合作,將

小函自拟的

瀬組資中國一 · --- > 1

[總統卡特延遲宣佈一項在北約會議期間制定的決定。[海統卡特延遲宣佈一項在北約會議期間制定的決定。] 治用途而設計的,特别用來對付一次蘇聯對歐洲的坦克突亡結束的會議並没有人反對道個彈頭的「軍事用途」。它對理由,聯盟各國防部長是以遲遲未能對上述武器作出決為國國防部長哈羅德,布朗不斷催促,鑑於一些遠為重要然美國國防部長哈羅德,布朗不斷催促,鑑於一些遠為重要

四大會負責人華僑方面的文良生先生、英國朋友方面的班爾安先生在大會上先後發言國朋友方面的班爾安先生在大會上先後發言國朋友方面的班爾安先生在大會上先後發言文演唱了《東方紅》。 會上選表演了文藝節目,華僑少年學生表演了舞蹈,英國朋友表演了民歌,並且用中文演唱了《東方紅》。 大會負責人華僑方面的文良生先生、英本等的

簿上寫下感受少在偷敦的各

个自愛爾斯· 愛 一十九日晚舉行

有亞的華裔人地路過倫敦旅些是來自巴基

7出席参加,我7盛大酒會慶祝,放映影片《洪网及英中了解協

中

乾四

英

美華

僑

慶祝

國

慶

補記



相務外日與斯金曆

。店酒國帝開雕後談會郎一威山鳩相務外 (片照社衆合)

境邊其耳土沿在蘇 師克坦個三着紫駐

一歐的第

線國家

對中國與第一時間

自到中國 攀踞於蘇軍砲口 之下

追是它 的特

行國(**內** 中 等 人 中 美 生

病患者, 巴達一干零 村四人, 因而死亡的 人數為二百零三人。 是他們患了小兒麻痹 如他們患了小兒麻痹 如他們患了小兒麻痹 如他們患了小兒麻痹 如他們患了小兒麻痹 於入機內, 直是因為 與不數和數類而發生的。 與不數和數類而發生的。 與不數和數類而發生的。 是一, 水俣病患者的 是一, 水俣病患者的

牧區遍建

又有一定的進步性,可一下許家籍人」的體質

北東北四

改變靠下

配套機電井筒井解决性畜飮水

青海成

種

植

《青海

湖》煙口

被音美

率長增口人特威科

遇逆風停

雄鷹號越洋汽球

溝深一間北河西山在

-大最年近為石化骨頂側右整完出掘

究研掘發加參授敎坡蘭賈家學古考名著

四枚牙齒。這些古人類化石被命為大類所名所的研究人員,早在一九七四年和一九七六年就在常地的規模更大。先後共發現了六塊的規模更大。先後共發現了六塊的規模更大。先後共發現了六塊的規模更大。先後共發現了六塊一大類研究所的研究人員,早在一中國科學院古脊椎動物與古 北京人」的後裔。
「北京人」的後裔。
「北京人」的後裔。
「北京人」的後裔。
「北京人」相比既有一定的
「北京人」相比既有一定的
「北京人」相比既有一定的
「北京人」相比既有一定的
「北京人」相比既有一定的
「北京人」相比既有一定的
「北京人」的後裔。

頓和診議院。 競選總統落選。他說, 獎弗萊曾擔任美國

他說,他熱切希望返回華盛任美國副總統本一九六八年

統總別任前國美 **歷盆骨息萊弗漢** 療治性射放受接 在八月鞭現,放射性治療少了癌腫的體積。腫瘤是少了癌腫的體積。腫瘤是生的氣。納買里安說,初生的氣

性治療, 世紀, 漢男來經過性治療, 漢男族, 漢男來經過

刀米。該處泥上、新泥將取自附



道來自愛觸幽、愛月二十九日晚舉行 多東南亞的華裔人國等地路過倫敦旅們有些是來自巴基

餘人出席参加,我舉行盛大酒會慶祝會,放映影片《洪華橋及英中了解協

寄自洛杉磯

喜事未辦

悲劇先至

谷順邦痛陳女兒婚事風法

降粗一十 能别轉到他們的女兒身上。據谷秀芳的離了危險期,曾甦醒過,但神智選未清醒。若問候他們的女兒的傷勢,他們表示她已脱一便從醫院回來,他們的心情都十分沉重。記《紀光時日來到谷家不久,谷秀芳的父母《記者昨日來到谷家不久,谷秀芳的父母《 女兒留院仍然昏迷

公秀芳的母親對女兒的事表示不 公女又在家中談起婚事,越談越優, 沒便返家,想不到和她上電車後,她 沒便返家,想不到和她上電車後,她 沒不放心,跟着她出去,準備見到她 之下,實備她幾句。不久,她說去找 之下,實備她幾句。不久,她說去找 之下,實備她幾句。不久,她說去找 又紅了。 公然為 婚事 越 說 越 優

谷秀芳前晚跳電車自殺昨已脫離危險的 ,兩父女曾為此鬧過數次意見。家計。但是,他女兒可能以為父親有求學階段,故希望她能遲些才結婚,年多,未足二十歲,邀有一大羣弟妹是及婚事問題,而他認為女兒中學畢父親谷順邦說,約半年前,女兒便別





、葯行均售 國貨公司 健民醫药有限公司 電話:5-438435

打樁工程,只有在四種情况下,始准許在禁側時公司轄下的承建商是免受打樁管制的,但是地鐵《本報訊》工務司麥德霖

香港與共市探討性會談

前日起在布魯塞爾舉行

者捐五百元

有檸檬

羊毛脂

國貨公司、

百貨商店、

藥行、超級

市場有售

講



美加净化极品有限公司 經銷 電話: 3-333645。 3-333654

敦彌 原陷地道 談司 因 鐵地 过措 護保局 確準查調 證保式方 良改採已現 花化風理處愼審更 層 岩

月十一日開四十二日開四十二日前品交易

程,防止該風化花崗岩層進一大小,一律採用更審慎的處理大小,一律採用更審慎的處理大小,一律採用更高層,無論可時,對風化花崗岩層,無論可時,對風化花崗岩層,無論可以,確保調查結果更為準確。大小,一律採用更審慎的居民,後來已重返家園。 安全。同時,避樂物的居民的段彌敦道隨即 聊。一度撒雕的居民,後的上該風化花崗岩層進一時,當局進行灌漿工物的居民暫時撒離,以第次道隨即封閉。位於該處地續稱,地陷發生後,該

1

人打出手

湖 啟 一次好光臨指導,殊深銘感,祇以招待 一次好光臨指導,殊深銘感,祇以招待 一次, 強之前, 九龍 出海道三 七號 4 毕 四灣河分台: 香港等灣道六十至 六四號 四灣河分台: 香港等灣道六十至 六四號

公司

首か

風驟雨》重印出版

\$**脚**學雜誌》第八期(地質科學》第三期。2四、五期,《考古

程施工圖册》、《殿田雜草蘇)禺雅可夫斯基的長詩《一同時到港發行的選有質敬

等 安装

| 何常出現人車爭路現 | 一有街市,人特别多, | 世 | 該處交通亟待改善。 常發生。居民指出, 常數生。居民指出,

亦有不少和二號F

門》,今天(十三日)起在 學演傳奇為了更好地事 學演傳奇為了更好地事 學演傳奇為了更好地事 一個拉隊往新加坡拍攝了許多 一個打,氣氛緊張。

《生死

事其

日一初月九年已丁曆農

子男

囘

日本浮世经

今天起在港口本浮世籍

圖

牛年兩味風窗鐵嘗要告被果結

姦

强姦一名 二十歲 少一間無門牌木屋内,月十二日在柴灣山邊十歲。被控於今年三十歲。

婚新

只有時員 鐵出理無石 發叫,會 續事汪線崗 出觀據檢汪聆情岐電場

四期風

间

脅母

國貨公司、新行

的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 的三千定。 於三千定。 特返家,損失九百元。 昨日上午八時十二分,慈雲山萬年大厦内一名二十一歲的趙姓男子。 作用傷腹部和胸部。 中日六十歲的林姓男子,昨歷在渣菲道五二零號的電梯内被兩匪打劫 一名六十歲的林姓男子,昨歷在渣菲道五二零號的電梯内被兩匪打劫 葉榮昌案昨 賊刀 鄰居聞呼聲報警 被被 匪 女空堂

供述 損失逾 脈經海

周貴池

太年蔬菜銷

金融中事事

7仍存在財政上的問題 , 要求調味前再去函教育司署及主教胡振中黨訊 1 金禧中學事件餘波未了。該

一颗指出校内仍存在財政問題

可况和去华同樣好,不 可况和去华同樣好,不

章多篇。 章多篇。

連卡佛舉辦、法國雙周,

藝術上 型「九山十八樓 完地下兩層,有 是位八十個。遊 是位八十個。遊 一層是小劇場, 一層是小劇場,

貌外「心中衔藝」

信音樂學會、攝影學和租與一些文化藝術開經營。 有中四學室、

暦が 1978年各種開度 品質優良

定價公道·歡型訂購 景泰隆行5-444369 新暉公司5-746311 誠 號 3-928938 寶 元 號 3-935193

一九百名來自海外,另外一十六百名為本地買家。 「本報訊」香港玩具禮物展覽已於昨日下午六時閉幕。 「及變會,及是一個人」 展覽會其登記買家二十五百人 展覽會其登記買家二十五百人

,法國總領 十九日**奉**

天難作估計。上述空,十月以後的情 天情况比去年為好 天情况比去年為好

外面投資在五金製品方面的增加,也顧明者都在平標中看好,反映出香港五金製造工作。
一次月的一年之内,外面投資的情况如下,金融製品由十二間增為二十間(金額由一八億增至十八億八十二百萬港元),玩具由七間增為八十二百萬港元),玩具由七間增為八十二百萬港元),與銀品十二間增為二十間(金額由五億七千八百萬增至五億八千二百萬港元)
一次的超勢,仍然有上升模樣。

上業平穩

基界被稱為「**藝壇三** 十幾年前的鍾麗客

使觀衆們對她有了新的認情節目中獨唱歌頌楊閱慧不可來自新加坡的著名專劇了藝術匯演中,專劇曲藝演

各類型文武生最適當的等等、何非凡、文子數一次到一定的好評。一次到一定的好評。一次<

版六第

降 霜

國各域區洋平太南

織組業漁同共建決

南太平洋各國決定在今年十一月在斐濟的首都斯巴召開本區域漁業會議,宣佈成立的首都斯巴召開本區域漁業會議,宣佈成立的首都斯巴召開本區域內的國家,大多數人口少有太平洋區域內的國家,大多數人口少有太平洋區域內的國家,大多數人口少有太平洋區域內的國家,大多數人口少有太平洋區域內的國家,大多數人口少有太平洋區域內的國家,是在今年十一月在斐濟南太平洋各國決定在今年十一月在斐濟

日

試用風

不用燃料

大本錢的風力

八歲,每年都八歲,每年十八歲,今後一月

文

久了」。他們也承認 · 「大勢已去」,「 們私下談話時都承認 門私下談話時都承認 們和下談話時都承認

是其中的一種。 一次電,地熱發電也在 一級電,地熱發電也在 一級電,地熱發電也在 一級電,地熱發電也在 一級電,原子能發電,周 是其中的。原子能發電,周

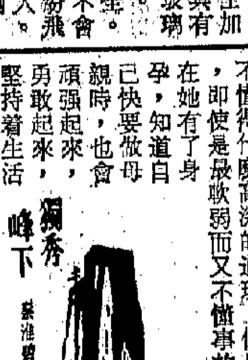
一、各國都在苦助 然在工業先進國 次不息,風力也 你不息,風力也 動物。日本鄉

西班的全面解

紛

齊價格上漲了三、四倍。 多人,包括公安部長也逃往南非 全羅得西亞白人二十七萬, 羅得西亞境內鑽石、珠年來外逃白人一萬六千 正,並由聯合國派 、年實現羅得西亞 要求史密斯政權 以。英國和美國最

从 」。 道就是說, b , 强調羅得西亞問題



上在安徽方 與不收,均 是「朝奉」

之府給剪掉, 不客說,當年 「版嘛。」

歌鏡的一個 乙丹的美舉

許另有其

(| | | | | | | | | | | |

が四く

源市長晤短,有條輕盈的小頸巾,一定非常 頭市,零含滿酒又夠型。特别是楊小姐,條 頭市,零含滿酒又夠型。特别是楊小姐,條 動中,零含滿酒又夠型。特别是楊小姐,條 動中,等含滿酒又夠型。特别是楊小姐,條

你不擦

又給臟珍送禮物

一條毛巾,想虧虧爽了,他從籐箱裏抽出了,他從籐箱裏抽出

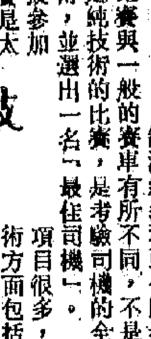
與洗它一個深,一首 與造轉去。 與造轉去。 (十二)

做字,都容易碰到别做不留意 , 或者轉

啊11

時,睡秋的節

·可不是那麼叫人酬心的兒抱起。這次,她抱的四個孩子的時候,我們們,我不知有學的四個孩子的時候,我們們,我不知有學沒有你們,我不知有學說與,我跟别人講題不知有多別與,我跟别人講題有多別心。 噢,我們們們不是那麼叫人,她抱的



(】見第三十

八首

作者

夏三人寫給作

学・工詩,與弟仲 勝人・道光九年進 内】蘇孟陽・ 字 の人・中夜投績死 人・中夜投績死

徐榮《懷古田舍詩鈔

自弥

已亥

改了官帝舞天 造,僚國台的 為封資主選中

而北走了一段,就到了相类 一座大樓。大家會戰,比速度, 一座大樓。大家會戰,此速度, 一座大樓。大家會戰,此速度,

展水電建亳不一在記生建說邑,力。道縣上本幾起。中道電

人被人稱之日渾水 公分上下。因為潭 一個較深,的為二 一個較深,一個 一個較深,一個

「無深意・只是一派

、兼來的遊客

追

治世六重

國界洲仰

把手放下去,只使那裏形成了幾個不懈不黑,給人的印度,然為人的印度。 些幫助。 朱去過昆 個輪廓,

上海。 一有些是已經有答案的——在網路的原因, 遊歷起一個牌子,问居民交代掘路的原因, 遊園是一直樣文章」,但這樣的一道明 一一只有一部分的國路工程才整起牌子,更 多的工程則是莫名其妙,既不知道為什麼個 學的工程則是莫名其妙,既不知道為什麼個 一一只有一部分的國路工程才整起牌子,更 多的工程則是莫名其妙,既不知道為什麼個 一一只有一部分的國路工程才整起牌子,更 多的工程則是莫名其妙,既不知道為什麼個 一一只有一部分的國路工程才整起牌子,更 多的工程則是莫名其妙,既不知道為什麼個 大談論這個問題時所得的共同結論。有人甚 至認為邊應該將負計的完工日期也寫上,適 全認為邊應該將負計的完工日期也寫上,適 一一與有一部分人無人移袖,這些現象是不應 一個個子,更 一個個子,可以有衆人監督的定因, 是大少 等字可第二天再談。 一個於敏感,覺得對着機器講話,不止可笑, 一個於敏感,覺得對着機器講話,不止可笑, 一個於敏感,覺得對着機器講話,不止可笑, 一個問題。可能我 請道明 。 | 鋤鋤楓掘 | 氣壞了的人最經 | 為什麼又要開路了? | 直是 掘意

常提出的一般到處可

且看帳

MA

正没有什麼「虎」成人的財產轉入自己名 2羅渣、摩亞、他在一無一鐵金剛一、也 5.影片内大部的外景5.腦出了毛病。 · 人,如重面那麼的一件,都爭先恐後地 一說說」、 一蛙 現了不相連接的意 相干的故事 幸间

電話錄音

銀幕上就出現了銀幕上就出現了

聚寨上就出現了

蛇的心情。《此時此地的治安,道出了不少人踩着李灰鲎此時此地的治安,道出了不少人踩着李灰鲎一天,用《杯弓蛇影》的一用小故事來形容一天,用《杯弓蛇影》的一用小故事來形容

完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 完全與上述相同。 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠 是一名女子需要安眠

益

4中,被警察一網(鎮靜劑。後被護

中的不平儿

天,則仍不免於 事, 再來一次一 觀, 今時今日的

穿生恤、牛仔短

不平凡 的表現 一小兒對上,八日數生劫案多

亦重新安排,

9 ARDENHAL LANTAO ISI TROYAL SAP NEW BEAR TROJA(展早 SHINTO MA

GEIRA(上台

BATU(F4-LLOYD BAB

RIM GUANGORT, ENTE



大戏戏沙治园沙雷岛北

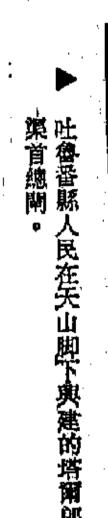




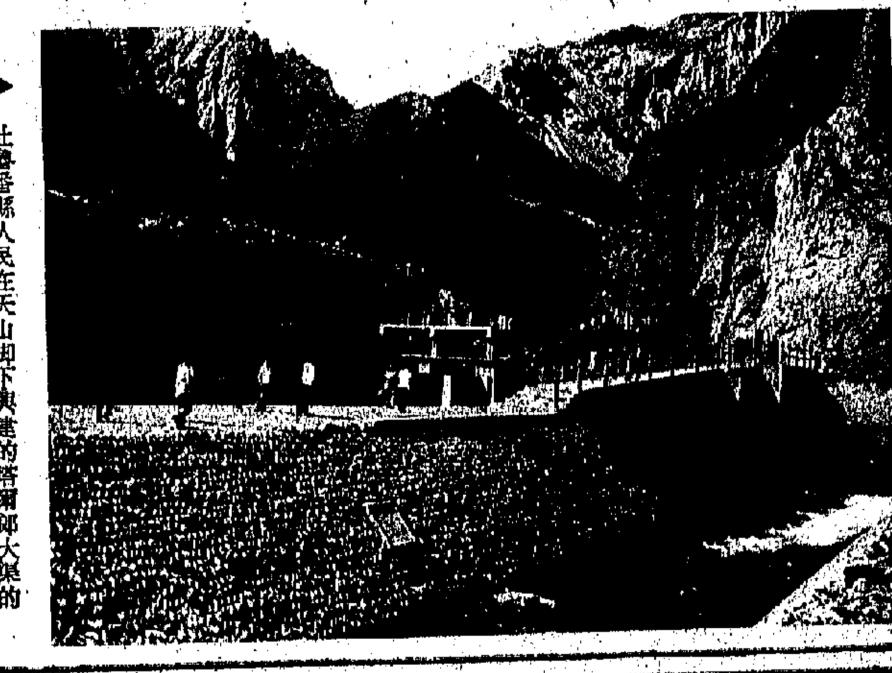
大表代民人國全國和共民人举中 會委常大人、長團在,團表代會 大人、長團和夫蘭烏長員委副 於,下領率飛鵬姬長書秘會委常 問訪好友行進蘭西新和亞利大澳 爾墨在日七十月九於團該為圖。 。寬展業農州亞利多维觀參本

的迎歡到受時頓亞惠都首蘭西新









《何文秀問卜》 2.00 新闻及天氣、節目介紹 2.40家燕與小田 3.30中國殺人王 4.00下 4.30新聞及節目介紹 4.85影片《苦拋 甘來》 6.00小人國歷險記 6.30新聞簡報 7.00野生動物奇觀 7.30新神秘島 8.00《 三少爺的劍》 8.30《大件事》 9.30《瘋狂 世界》 10.00新聞、天氣及經濟行情 10.35球 主比利告別球塊表演藥 12.20子夜

明珠台 4.00《愛登士家庭》 5.25《助 也界》 6.40新聞報道 6.45《軟樂青春》 7.40《昆西醫生》 8.40新聞及天氣 0.20 此片《麥卡錫傳》下集 10.50最後新聞 10.55 《紀錄片精選》 11.55《新聞展望》

量的第二台 8.10—11.45教育電視 5.00 兒童世界 5.55明日的探討 8.20生活的旋律 8.45新聞及天氣 8.50冷暖親情 7.46洛杉 磯奇案録 8.45新聞及天氣 9.20安迪威廉斯 特輯 10.40紀録片 11.30最後新聞 11.40影

金额电视 2.00数育電視 6.00節目預報 8.05卡通片 6.25佳視新聞及天氣報告 6.65 载薄雲天 8.01胡章剣俱樂部 8.30浮蹤俠 8.30浮蹤俠 10.00西 11.00商業會計與管理 11.30自變與女傳

師相海藻林少。半點一都新

黃金

から

六二四: 場夜午米通

場四天今

划甚大實現彩七 演主拉波狄 主張 黄 徐 演異選択棋 鎖隘鲜家

映獻天争 近今週期 場天!二 場夜午期加 主夏 狄 術出

映獻大盛場五天今

重關室 爆航空 彈槍陸 追汽海

冠金·聲新·方東

平月映美映區遊 片冠三連歌首東 康妮斯亞沙 海 康 納 利 正牌級金剛 心大活恐 狠朋單佈 手殺全份, 辣戒珠子

洋南·華南 5 73/388 3 881755

映獻大盛天今 片巨事故色彩奇傳級聚險屬

死於人臘而生長求人有 惱苦入陷而生永因人有

麗都京

第 五母天

七特|巨變美音圖哀印全公比哥影響|片情妙樂錦纜本新司亞倫

回一論首名插片事後蕭綱觸描 緊曲任,曲篇中 1 触界琴聲寫 简值何只多那安 故的家屬被

理等。 別・終す新工

日一初月九年已丁曆農

公時情

佘

學也套玩質信真廟先屋樣不,弄,、實來到區

地

但只必一說來譜代就能。定到是?樂是到上是道有周律

《多,只是拉弦较聚,按、揉的法度與風格與我國傳統有一一的爭也是十三弦,經過長期各自不同的發展,日本爭問,因本的爭樂是中國傳過去的。中國的爭是十三弦院的古典音樂。 医日本华里,另一場是南朝鲜古典院的古典音樂。 在「亞洲藝術節」期間兩場有相當特色的音樂演在「亞洲藝術節」期間兩場有相當特色的音樂演

筝和南

朝鮮

在 是洲的鍾麗蓉。所以,不少人感到納罕,為何居住 原是班政家和觀案一樣,並未忘懷於她,要組班, 由於鍾麗蓉。所以,不少人感到納罕,為何居住 與是班政家和觀案一樣,並未忘懷於她,要組班, 與是班政家和觀案一樣,並未忘懷於她,要組班, 與是班政家和觀案一樣,並未忘懷於她,要組班, 與是那的重麗蓉及而有機會在港九登台灣的,要組班, 與是那的重麗蓉及而有機會在港九登台灣的, 與是那的是角,有些經年未在紅氈上演唱了 其後了藝壤三實

不過新光戲院。 一次條合柱組成。 一次條合柱組成。 一次條合柱組成。 一次條合柱組成。 一次條合柱組成。 一次條合柱組成。

烈士的《廣想 直飛駕霧樓》 电成為受款的 在新光期

》並在曲藝表 。不但與林錦 。 不但與林錦 。 一項節目 一項節目

使视录們對她完 而來自新加坡的 而來自新加坡的

2有了新的認识所須揚門灣人民出折子戲《以出折子戲《以出折子戲》

- 週演出過不少電,明當日,她和李,明語片流行歌,明語片流行歌一 數壞三

和李實登。

林文珊三人在曲

鍾麗蓉留港演新

織組業

通一步節約石油, 一九 四 一九八五年的需要量合計為每 一九八五年的需要量合計為每 一九八五年的需要量合計為每 一九八五年的需要量合計為每 一九八五年加盟國全體的石 一進口九百萬桶。 代六十 需要相

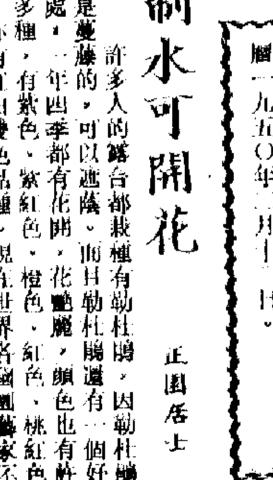
一六四)

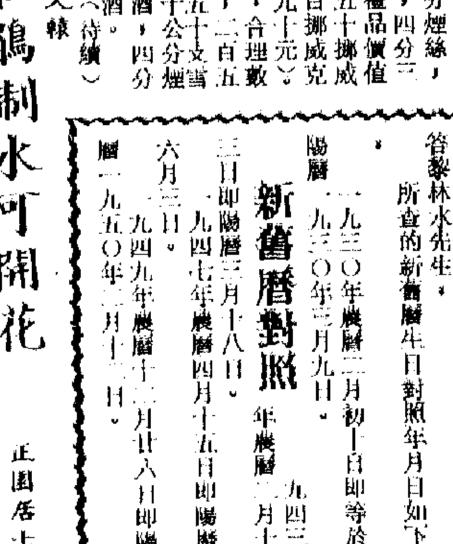


冷府 **愛民、沙田都有期出售** 和有。計為 計劃出售 工,將建七 建屋賣樓

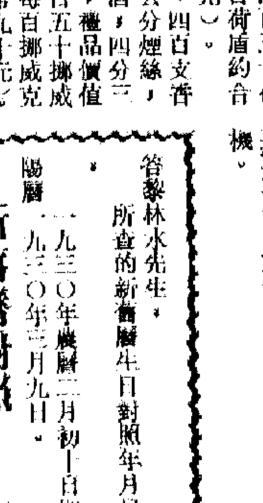
两,只是四百六十八万,四面被最細的也是柴山自至九百個單位之间數顯景及柴灣,只是在數層與及柴灣,只是在數層與及柴灣,只是在數層與及柴灣,只是在







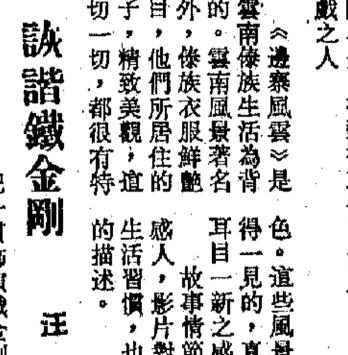




W,却不能升级,他们和那些署理,就是 一百四十多名便 一百四十多名

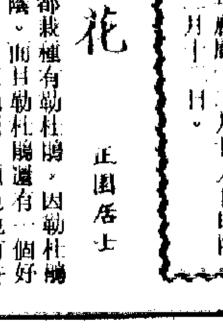
很會賺錢的一個

夠翅膀給剪掉 銷太乙丹的美舉



五日即陽曆 廿六月即屬

二 月 月 十



自即等於

(田田田)

CN

低。据此世期一些地 医此對此間的解質 不再下降。 本前的懷格正數得質 不再下降。 不再下降。 不再下降。 不再下降。

電報道,看港與歐洲 提問市場的紡織品雙 共同市場的紡織品雙 共同市場的紡織品雙

之零點五,化鐵纱為百分之三點八,汗衫為百分之三點八,汗衫為百分之三點八,汗衫為百分之之點十一,確頗為百分之之為年增百分之一點

港

歐正式談

判延至今

A

才舉行

幅小

定為百分之四至五。價目一,每年透增率次要的「敏感性

H

本向四

紗紗

港織

品明年輸共市

将出

大年削減

比京傳出消

難以看好。

推完匯率穩中轉軟的趨勢,在明年內還會內仍會再升,但投機性也已越來越大。
「本報訊」此間經營黃金外匯的一有地位

香港股市

國際人 間黄金 香港黄金期貨昨日 上落 金價短期 大幅 到 計

排放4. 水源公司通过一种 驱动-5-488151(宝额) 特代班:東源大地有限公司 10-50地西面中心大

M. S. BELLA KO **S**OSMO

M.S. "GOLDEN LAKE" EACH TANK USE

W.S. "GOLDEN LAKE" 十月十七日開行十月十六日抵港 IC.

大數型客貨輸時速距離。全船客房冷氣設備) 大數一十月十九日抵海十一月二日照行 本期一十月十日常資一二月十二日明行 本期一十月十日常資一二月十二日明行 本期一十月十日常資一二月十二日明行 本期一十月十日附資一二月十二日明行 水。TAJCHUNGSHAN 中日批港一十月十日明行 新加路。 中日批港一十月十日明行 新加路。 中日批港一十月十日明行 本第一十月十日明行 十月十日明行 十月十日日明行

糖原 貨期 年明定協新糖際國

歐之精商起來正常鄉公時聽的多與實由下午三時半節五時半,與那鄉的多數時點的五百萬年,將那個有一時中五五五歲之期宣佈,將於今年十一月十五五五歲之期宣佈,將於今年十一月十五五五歲之期

分别比前下跌 商品交易所效 一本報訊 十二份,總值六十五十二份而為五十二份,總值六十五十三份而為五十三份而為五十三份而為五十五點不等。

十四零一五二一 公 司

東美輪 2在-馬尼·斯(YOY.1805)十月十九日到港 M.S. "EASTERN MINICON" 当在-COLOMBO-KARACHI-DUBAI-BAHRAIN-KWWAIT-BASRAH 搬輪™√.

PORT MORESBY LA RABAUL, GIZO & HO 道林十二天怪獸 通 快樂船務有限公司 輪 十一月十九日開行十一月十七日抵滞 、船到前七日轮費會期。

快

快 航輪

連放:納閩、婆羅乃 他代理・東安海運有限公司啓 連放:納閩、婆羅乃

海 安 A. V.PIXG ON (7)1975处造额州) **画放:古智、特弘** 輪 十一月二日開行

詩 道放·山打椒 強 強 美

十月即日清貨

貨箱碼頭及彩虹德記 貨箱碼頭葵涌 強 選 開 期 行 10月15日 10月22日 10月26日 10月19日 10月23日 a-馬尼拉·宿務 十月二十二日開行十月二十日抵港 GSHAN GSHAN 重航・非濟羅島・湿克蘭・ 成盤頓・列提頓。 非排資定期航線 事 "NEW BEAR" 山道: 吳代 裁貨 10月28日開行 十月三十日附行 3 截貨 10月28日開行 MORESBY, SANTO, 2日被貨 11月 4日開行

新熊

山梨》

本士高

明仁成功

先達雅途

佳安山

安榮

大四洋

新加坡島

UNION ASIA

NEW BEAR

KOSTRENA

STRATHARDLE

FUTAMI MARU

BRAVE PIONEER

UNION ATLANTIC

KHIAN HILL

TRADO

FRINTON

萬利怡美利MANOLOEVERETT

KOTA SETIA

JURKO TOPIC

YAMANASHI MARU

MINGREN SUCCESS 卡拉奇

SINGAPORE ISLAND 達文

NEPTUNE GARNET 料倫坡

漫 行

10月17 明 仁

10月17 鐵 行

10月18 日 郵

10月18 香 鳥

大

শ

渣

東

太

明

東

東

天

東

東灣

利 違

香

磊

招 來

10月19 新

10月16

10月18

10月19

10月19

10月19

10月20

10月21

10月21

10月22

10月22

10月22

10月23

10月23

10月24

10月25

10月25

10月26

10月26

10月26

10月26

10月26

10月27

10月28

10月30

四期基

紅海

塞得港

波斯灣

仰光吉大港

科倫坡波斯灣

料倫坡波斯灣 10月18

塞得港伊斯坦堡10月16

塞得港亞歷山大10月16

新加坡

新加坡雅加達

新加坡巴生

新加坡巴生

新加坡赃啉

新加坡巴在

雅加遠泗水

新加坡赃唯

新加坡巴生

雅加遠泗水

新加坡巴生

馬尼拉

納閩

高雄基階

美國西人

洛杉磯紐然

四雅圖温哥華

紐約美國東岸

加州紐的

加勒比海

美國西岸

華福品

加州紐約

VISHVA、NAYAK。 加州西北太平洋10月29。

、紐約美國東岸

新散内亚

名神汽船株式會社

MEISHIN LINE

加州西北太平洋10月21

美國西岸

GREAT GUIDE

BRACCÍANO

JUNYO MARU

HODAI MARU

YUSHO MARU

DONG NAM

TAIPOOSEK

DONG SHIN

PING ON

KING HWA

MING CHIH

TAI LAI

HAI YONG

AM, MAIN

EMERALD

MANO No. 1

QUEEN STAR

LLOYD BAKKE

CHICAGO MARU

EVER SUPERB

EVER HARMONY

YOHKOH MARU

MIK. GORDIENKO

MALMROS MONSOON組約

BONITA ACE

SL. TRADE

ZIM TOKYO

IDAHO

東方政治家ORT. STATESMAN

ASIA ACE

T.E. CUFFE

上某基RILD MAERSK

AM, AQUARIUS

MORNAYNARI

KOREAN LEADER

TALISMAN

NL MERSEY

東方友華 ORIENTAL AMIGA 澳洲

與民士基 MIKHAIL MANSKY澳洲

POTOI ISLAND

KWANGTUNG

ASIAN REWARD

YEM,YAROSLAVSKIY澳洲

AUST ENTER RISE

TAIWAN PHOBNIX

YEH YUNG

ENDURANCE

TAI LAI

MAINE

HAI CHIANG

HUEI LAI No. 8

KIEN HWA No.2

YOHKOH MARU

GRAND UNITY

AMERICAN MIST

OCEAN SEVEN I

VENUS

TANGA

FORTUNE RUNNER 新加坡

MALAYAN ASPIRATION新加坡巴生

東亞·東北亞線

EUG, KWIATKOWSKI日本

夏利遜總統PRES HARRISON

SAPUDI

和莎麗三號No. #HABSARI

沙保地

天加

航信

曼雄一!

芝加哥

美利安

季候區

京東流

陽興丸

挨打浩

10月23 天 祥

10月23 總 統

亞利來

濉

天

夭

美東

美

東方

10月14 東海

10月15 明

10月14 海

10月15

10月15

10月15

10月15

10月16

10月17

10月18

10月19

10月20

10月21

10月28

10月15

10月18

10月18

10月18

10月17

10月23

10月23

10月24

10月24

10月24

10月26

10月16

10月26

10月81

11月8

11月4

10月16 利

塞林

10月17 東

10月19 豐利行

10月19 港 興

東安

10月24 中

10月25 永

10月25

10月25

10月25

10月26

10月28

10月28

10月29

10月29

10月29

10月30

10月30

11月1

降賴

收貨站。現代貨箱碼項及彩虹德記

旋泊處。現代貨箱碼頭葵油

亞澳快航有限公司

東方友羅ORIENTAL AMICA 澳洲企業AUSTRALÎAN ENTERPRISE ASIAN ICENOWN

10月16日 10 H 22H

10月15日 10月22日 HYIRU 10月23日

開行

10月24日被貨 10月28日開行

日一初月九年已丁唐農

美國實際

百善安奴 BRACCIANO

美國金义 AM.I.ANCER

利文怡美利RAMONEVERETT

AZZIZ BHAKTI

MEDITERRANEA

HODAI MARU

JUNYO MARU

HAKATA MARU

PACIFIC QUEEN

THANA VAREE

BREMEN MARU

KITANO MARU

MERRY VIKING

ORDHAUSEN

HAR CONTAINER

SELANDIA

KUZNICA

TROJA -

力沙馬士基LEXA MARRSK

MIIKE MARU

正福汽船株式會社

SHOFUKU LINE

壽10月19 月辰

10月19. 永

10月19 太 古

10月18

10月20

10月20

10月20

10月20

10月20

10月20

10月20

8時00

10時01

10時19

11時02

午12時07

▲12時23

1時06 1時45

2時37

3時50

4時45

5時42

6時43

7時97

5時31

6時44

▲9時16

下午12時82

3時31

5時28

6時23

NEPTUNE PEARL

ENITRANS EGEROE 馬達鹿

士基CARLETA MAERSK 漢堡庫特丹

MEDITE FANA 熱那亞馬賽

庚特丹漢堡

漢堡鹿特丹

漢堡鹿特丹

漢堡利夏

加薩布蘭加里斯本10月31

UNIQUE ALLIANCE

大韓怡美利HUGHEVERETT

倫娜思士基LUNA MAERSK

今日明日出入口船期在第十二版 月日公司 開來港口 中海 10月15 NAGOYA MARU 10月15 大 三 SHOYO MARU 10月15 川 崎 WALES MARIJ 10月15 海 上 GRAND UNITY 10月15 願 TAI LUNG SHAN 10月15 東 NEPTUNE GARNET 10月15 新 舆 ERICKLU Jij 10月15 YOHKOH MARU 10月15 摩 李 THANA VAREE 10月15 東 亚 VISHVA BHARTI 來 福 10月15 資利伦美利PABLOEVERETT 東 10月15 HUEI LAI No. 8 10月15 海 SL.TRADE 10月15 摩 ATLANTIC RAINBOW 高稳 10月15 鐵 STRATHARDLE | 先達雅途 10月15 选 行 KOSTRENA 10月15 東 源 LAKSANA No. 8 10月15 太 古 CORAL PRINCESS 珊瑚公主 10月16 怡 和 MAINE 10月16 東 亞 成沙亞美娜VISHVA AMITABH 墨西哥灣 10月18 永 裕 HAI CHIANG Mal. Monsoon 10月16 福 BUNGA ANGSANA 10月16 天 NEREID 10月16 大 BELA KOSMO 10月16 大 EVER HARMONY MIKHAIL OLMINSKIY凝别 10月16 華 10月16 利 EVER SUPERB 10月18 實 SELANDIA 10月16 香 SINGAPORE ISLAND 高維 10月16 永 HAI MING OCEAN ENDURANCE 日本 10月16 怡 NEPTUNE PEARL BONITA ACE VICTORY MARCH 10月16 氷 10月17 日 FUTAMI MARU 10月17 東 TA TUNG. FORTUNE TRADER 10月17 東 10月17 大 PLUMA RICO 10月17 嘉 聯 CHAR HSILING 10月17 天 TURATA BULSOOK 10月17 順 利 EASTERN POWER 10月17 日 KHIAN HILL 10月18 實 FRINTON 10月18 港 MANO No. 1 10月18 天 ANDHIKA I ANDHIKA WANABHAKTI 日本 10月18 馬士遜 QUEEN STAR 10月18 新 10月18 東 EMERALD 10月18 新 ZIM TOKYO 東方政治家ORT.STATESMAN 10月18 港 **GRODEKOVO** KASUGA MARU MEK.GORDIENKO 歐登高 型利來 SAPUDI 南非古吉蘭S.A. KRUGERLAND 怡 BRAVE PIONEER 10月18 新

TRADO

佐高代碧 JURKO TOPIC

聖路易士丸ST. LOUIS MARU

ASIA ACE

麥堅利继統PRES MCKINLEY

IDAHO

T.E.CUFFE

GLENFALLOCH

GOLD STREAM

ENDURANCE

YRH YUNG

FARSPIRIT

LADY BIRD

上午 5時34

下午12時08

ĸĠ

KOTA SETIA

HOUSHO MARU

BENNET BREEZE

9時81

10時17

2時18

3時06 4時19

5#417

6時11

6牍46

7時11

7時41

F午12時18

EASTERN MINICON 馬尼拉

士基ANDERS MAERSK 美國

建華二號

KOTA PANJANG

KIEN HWA No. 2

YOHKOH MARU

SEIRYU MARU

萬利伯美利MANOLOEVERETT THRIVING COUNTRY 雙谷 季里諾總統P.PRES. QURINO 上打非上高STRAAT FRESCO KOTA BALI 體利怕美利FERNANDOEVERETT 日本 亞利達馬士基ARILD MAERSK 安來利馬士達CORNELIA MAERSK日本 PERSEUS 新加坡 MARY STAR 釜山 利我格糊德丸RIO GRANDE MARU日本 TUNGKU CHAU 基隆 YUVALI 友睾利 TAI FONG 大豐 HAI KUO 新加坡 GREENVILLE **GOLDEN LAKE** KOWLOON BAY ARISTODIKOS GREAT GUIDE **SUNNY AURORA** SL.FINANCE 英偉雅士

10月21 新 舆 10月21 10月21 "香 岛 10月22 新興 10月22 東 10月22 永 裕 10月22 濱 華 10月22 大 10月22 太 10月22 海 運 10月22 天 祥 10月22 海 10月22 海 陸 10月22 10月22 大 王 10月22 東海 10月28 10月23 總 10月23 10月28 10月23 10月23 10月23 10月23 10月24 10月24 10月24

10月20 福

10月20

10月20

10月20

10月21

蓬

瀌

渣

10月21 馬士基

10月21 馬士基

10月21 百保利

美 邦

福來

NEW MINGREN 卡拉奇 塞得港 MAN MING 紅海 MANJUSAN MARU 萬壽山九 遮打波斯灣 DELTA SUD JALAMOTI 渣拿摩地 AZIZ BHATTI 波斯灣 ALFARAJ 波斯灣 OXLAT EVER HANDSOME 波斯灣 TSING YI ISLAND 遮打蘇丹港 亞姆斯特丹UNION AMSTERDAM 進打 OCEAN ESPOIR HTANTAWYWA IBN SHUDAID IBN MAJID LINDO GOLDEN LION

10月31 10月15 日 10月15 10月15 液

10月15 10月16 -新加坡巴生

10月16 10月16 福 10月16 東 新加坡巴生 馬尼拉 新加坡曼谷

10月21 10月22 10月22 曼谷雅加道 10月22

麗話:2512

川崎汽船株式會社

*KLINE 汎羅士輪 威 神戦中 月卅 日日始 醫敵收 航貨貨 T

總代理 川崎(香港)有限公司

接機處, 豐利行有服公司 地址。香港麻果大厦十五樓 雜餚:三五〇一四一(七線)

B **阿布打比、巴** 十月十四早期

新畿內亞及南太平洋航線 MANGTUNG PAPERTE, PAGO PAGO & APLA 11月 7日報貨 11月 4日期行

DYNAMIC ACE MANJUSAN MARU 萬壽山丸 HUEI LAI No. 2 高雄 TAI LAI ALFARAJ RAGNA BAKKE

三藩市 夏利遜總統PRES. HARRISON MERCATOR AM.AQUARIUS EVER MERCY 渣拿滿地 JALAMOTI

10月22 東海 10月23 東 灣 缴行

10月24 東 洋

10月24 日 鄞

10月24 馬士基

10月24 東 琦

10月24 天 🕴

10月26 華

10月24

10月24 天 祥

TAXIARCHIS NL. MUSI ERICK LU

HAMBURG MARU JENNY PORR OCEAN ENDURANCE 西非 CHAR HSIUNG

KHIAN HILL PLUMA RICO FRINTON 湖丸RIOGRANDE MARU 東非 UNIQUE ALL TANCE 西南非 士打佛庭里達STRAKT FLORIDA 角城西:

PANAGHIS VERGOTTIS西非 FATHER PANOS BOUGAINVILLE THE MALAYAN TAICHUNGSHAN

SHOYO MARU NAGOYA MARU 名古屋人 資利恰美利PABLOEVERETT AMERICAN VENTURE馬尼拉 LAKSANA No. 8 NEREID BELA KOSMO TAILUNGSHAN 参 桑谷 FORTUND TRADER 新加坡 **EMERALD**

AMERICAN MAIN BULSOOK 美真美 EASTERN MINICON 馬尼拉宿務 SEIRYU MARU HOUSHO MARU THRIVING COUNTRY 釉加達泗: KOTA BALI

DYNAMIC ACE TAI FONG

大西洋虹 ATLANTIC RAINBOW嘉林沙杜拜 CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線 山香港直放中南美洲

ARISTODIKOS 十月廿二日抵港 十月廿三日啓行

Calling . BUENAVENTURA, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, PARAMARIBO, PORT OF SPAIN, EL GUAMACHE, LA GUAIRA AND MARACATBO. SANTA MARTA AND CARTAGENA ALSO ACCEPTABLE VIA BARRANQUILLA,

聯邦大厦28字 電話 · 5-225046 · 5-236171

路 四

雅登號

A 上打分間 LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND STRAAT PRANKLIN

10月25日被貨 10月28日開行

赛事,並分骸各隊隊員相片,簡單會定於今天下午五時半在該會會所配者招待會。 《本報訊》香港乒乓球會會所願照兵兵球邀销赛,現已將備就錯不與所以外,

花墟球場今演較有苗頭之

東昇意圖挽

П

市政想識勝到

總主辦

中

旬舉

戦事

周

秀捷,奪得了坐亞望冠的決賽權,本月十四日將爭奪娶捷,奪得了坐亞望冠的決賽權,本月十四日將爭奪眼階段,中國與南朝鮮的女子隊,前日在科威特分別《本報訊》「亞費杯」男女篮球賽,已經進入決 男子六强决戰中國首傳捷報

, 太 十 平

世賽足球

畅船停泊数

A45 招商局 DA TONG B26 益 豐 油麻地 安利士 NEW YELLOW SHA TIEN PAO 四區 招闹局 YONG CHANG 招商局 B 23 A23 華 夏 A12 招商周 ERAWAN NEW SAPPHIRE 拉商周 JUN SHAN 招面周 B14 東 洋 招商局 A 48 A 38 中 英 B24 安 全

DONADA JIN PING 金平 雅先號 ASCENDANT ₿ĄLI VASILIS RUNGRADO CHEN KER SEA MASTER II FORT KANLOAPS CHICAGO MARU JENNY PORR

LUDING

POSEA

4...

新黄海 天**黄**

車山

東天

华實 安和

WAH PO 📑 ON.MO

乒總今日招待記述國際乒賽籌備就緒

降精一十

映晚今台文中的麗

片巨事故色彩奇傳險驚張緊昂出城赛

停泊地點 公 司

A 10 日 郵 A 18 源 源

A 17 安 B 22 . 天

H20 天 B15 永

油麻地 東 海 A22 恰 和

源 湖港 野

振磁行 海和 大 三 海男

B13 順 昌

國際橋

A 26 A 21

B 1

油麻地

油麻地 葵涌1

A 8

海頂

今日入口船要 來往港口

ARDENHALL(上午六時)釜山 LANTAO ISLAND(上午)高雄

NEW BEAR(上午十一時)大連

DENPASAR II(上午九時)日本

SHINTO MARU(競早)日本

TA TONG(上午六時) 日本

KING HWA(下午) 高雄

BATU(下午十一時) 横濱

LLOYD BAKKE(晚上) 赃啡

HSING HWA(下午) 高雄

KIM GUAN(上午) 油頭

GEIRA(上午十時)

THAI RAINBOW(上午八時)天津

ORT ENTERPRISE(中午)高雄

今日出口船號

契谷 卡薩布勒卡

CHITTIN TANTHUWANIT(上午十時)

TAICHUNGSHAN(中午)墊谷

亞利達馬士基ARILD MARRSK(下午五時)美國

菲路南總統PRES, FILLMORE(上午九時)美國

柯摩德士 IBN ALMOATAZ(上午六時)基隆

島家藍實石ROYAL SAPPHIRE(下午七時)基隆

TROJA(凝早)

前彈林槍地陸

士邦加

和遊艇五號No. 5 HABSARI(下午)新加坡巴生 安浦山丸 YASUURASAN MARU(下午)新加坡 验地牙斯 SANTIAGO DELESTERO(下午)南非 遂利伯美利MAKEVERETT(下午)日本釜山 審斷貨權 ISLAND CONTAINER(上年八時)澳洲 SIBONGA(上午六時) 加州西北太平洋 國際橋 百保利 MERCATOR(上午一時)高雄 ACE(下午) 釜山 ACE(下午)

KINABALU LAPAN(上午七時)斗湖 ORT.ENTERPRISE(下午八時)高雄 STAR ALCYONE(上午六時)模濱 朗日入口船隻 利米港達民NL、VANDIEMEN(中午)基隆 NEW BEAR CEDARHANK(上午)高雄 四達資 NOTO MARU 能登丸 安諸周士基ARNOLD MAERSK(下午十一時)新加坡 葵涌 1 馬士基 "AUST, ENTERPRISE(展早)

透明 MIIKE MARU

HORNED OWL(展早) 日本

HERO

HAI YONG

國際橋 沙山 東 A7 福 來 貴哥士基 EUG. KWIATKOWSKI歐州 力沙馬士基LEXA MAERSK 日本

怕 和

A31 太 古

A84 福 來 B12 香 島

澳洲企業

TA TONG(| 4) AUST, ENTERPRISE (1) HSING HWA(下午) 高雄 LANTAO ISLAND

利來荷巴特NL.HOBART

他四亞

四達寶

新都丸

利來美士 NL. MUSI(展單)高雄

非路摩總統PRES. FILLMORE

柯摩德士 IBN ALMOATEZ

TAXIARCHIS

CEDARBANK

TUNG FAU

HAI YUN

HOLON.

依利莎里 ELYSIAN STAR(下午)馬尼拉

ARDENHALL(下午)

KING HWA(下午)

SHINTO MARU

皇家監視石ROYAL SAPPHIRE(下午)新加坡東非

DENPASAR II FLOURISHING COUNTRY 海防 士基ARILD MAERSK(展早)新周坡。

:號KYOKKO MARU No. 3(上午)馬尼拉

新加坡

加州西北太平洋

明日出口船隻

三號KYOKKO MARU No. 8(下午)釜山日本 國際橋

基隆

新加坡

A 27 葵涌 1 獎涌 1 怡 油解地 明

A 81

Λ

油麻地 B22

B 2

進

Ħ

B19 中 央

米永

類際橋 總 A 22 怕

9

香油

B20

A 26 油煤地 A 37 泉協 A49 A 35 告列助 A41

典成 和 怕 -Ail 大 A32 胎 刹

林

之久,然後揚之久,然後揚之久,然後 追她煎荷包 以家,均遭組 以家,均遭組

则仍不免於 两來一次 7 两來一次 7 **牛仔短**

電果腹。計在屋内逗留了小時之久小小年紀,但離一名黃蛋的小贩影鄉,追別起来種程度的「迷幻」之用,是別起某種程度的「迷幻」之用,是当起某種程度的「迷幻」之用,是等間視之。
「個別人」,是一個人工學的,是

心の水地方は

局已者,。不遇藉省她 應是以然們



大表代民人國全國和共民人事 *食委常大人、長團在,團表作 大人、長團副和夫蘭烏長員多 於,下領率飛鵬姬長曹秘會多

《何文秀問卜》 2.00 新 2.40家燕與小田 3.30斗 4.30新聞及節目介持 4.30新聞及節目介持 4.00小人國歷際 7.00野生動物奇觀 7.30 三少爺的劍》 8.30《大型上野》 10.00新聞、天氣 1.20新聞、天氣 1.00新聞、天氣 1.00新聞、1. **明珠台** 4.00《堂登 物世界》 6.40新闻報道

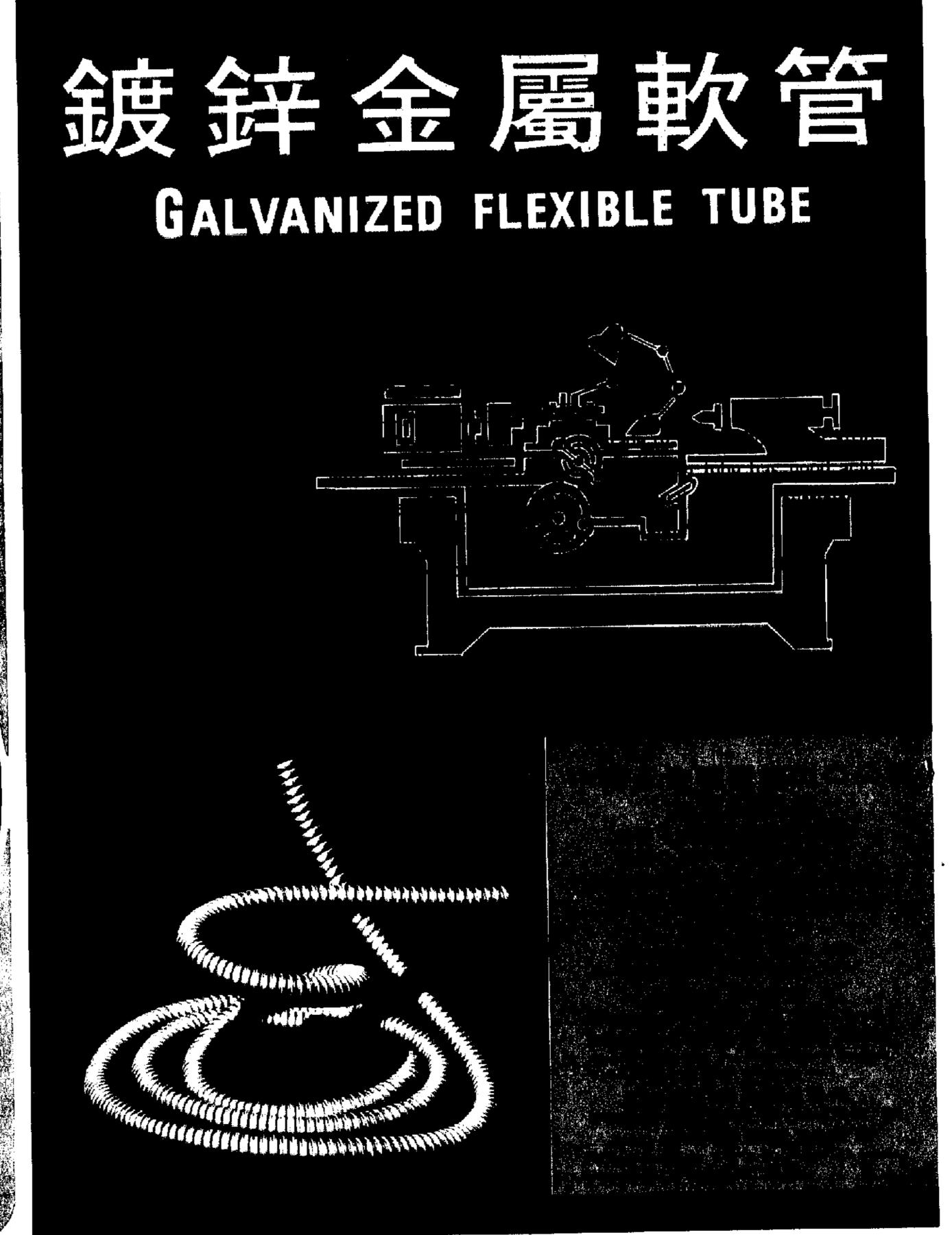
7.40《昆四幡生》 U.4 形片《麥卡錫傳》下樂 U 《紀録片精選》 11.55《 **圖的第二音** 8、10— 兒童世界 5、55明日的探 6、45新闻及大氣 6、50次 磯奇家録 8、45新聞及大 特輯 10、40紀録片 11、

個響電視 2、00教育 0、05 ド通片 6、25佳視 競海宴大 8、01胡草剣 影録 9、22即日新聞 9 近牙文 10、30格曹賞榜 11、30白髪輝女傳





引为其代表的



一一

現

心聽取意見 引量事長 劉錦慶

4八月份從內地給談生意、參 **東後・我深深地感覺到:自打** 四人幫」後,特別是全國外貿 夏、學大寒經驗交流會舉行後 🔹 置部門工作人員意氣風發,雄 丈,他們正切實地爲搞好祖國 貿工作而作出努力。從我們: 旅行所接觸以及看到之處,哪

行中,我與其他同行的上二人。

們以前曾提過的意見,例如希 良等等,這次口岸公司的人員

會,每次除有口岸公司的人員

_時,一些地方的農民,在農閒 :說杭菊也曾一度無人收採。現

弋品種增多

(下轉第⑨版)

表現田來。

廣州等口岸。每到一個地方, 親切熱情,他們還時常和我們 景名勝, 邊治談業務, 大家 味之感。由於這樣,大家談的

求改進。

員、包裝部門的人員前來聽取 精的座談會・對方參加者竟達。 虚心聽取意見,我們的主意也 部門人員還準備有計劃地作出

[次旅行所見的種種變化,我對 三年大見成效的具體落實更加

引理事長 蔡毓柏

国工藝品交易會上,我所得的印 品種越來越多,而且包裝也已

技藝精湛,具有獨特的民族風 的干擾,工藝品很多的傳統的 事人向上的題材也被列入不能生 也沒有工作可幹,紛紛轉業。參 高興地獲悉他們大部份巴返回工 下少優秀的工藝品。現在,除了 オ不能採用外・其他的傳統題材 **片裝美女等等・都可以生產了。 多采多姿,而且受到了各國人士** E藝品發展前途是甚為樂觀的。

· 中间中中南部中国

- 九七七年秋季中 國出口商品交易會即將 在廣州降 重開幕 ~ 這是 我國各對外貿易公司聯

台舉辦的,至今已第四十二屆子。 1. 下年來,世界各國貿易界人上都把交易會看作是一個貿易 们好場所,他們希望透過交易會,了解中國新的建設成就。事實 · 每年兩屆的交易會也在一定程度上反映了中國當前社會主義 革命和建設的新發展。

從時間上來看,本屆交易會具有特殊的意義。本屆交易會剛 好是在粉碎「四人幫」一年之後,貫徹黨的十一大路線,華主席 提出的抓綱治國偉大戰略決策初見成效的大好形勢下舉辦的。今 天中國的情况怎麽樣了?成效如何?是很受人們關注的。

記者在交易會開幕前參觀了交易會、從展出的數萬件展品和 典型事例中,得到總的印象是:中國人民繼續高聲毛上階的偉大 旗幟、在華主席的領導下,向四個現代化邁進, 决心要在本世紀 內把中國建設成為社會主義現代化的强國。而且,這方面的努力 已有了初步的成績。

「四人幫」的破壞,造成我國生產停滯不前,甚至下降。今 年以來,在抓綱治國的戰略決策指引下,我國工業、農業、交通 運輸事業都滿出新的步伐。工業生產繼今年上半年全國工業總產 值制造了歷史最高紀錄之後, 七、八月份又創造了歷史同期的最。 好水平。交易會展出的大慶油田以及廣東肇慶地區馬安煤礦、山 東電力建設第一工程處,鞍鍋弓長嶺鐵礦王君紹「一條龍」小分 隊、浙江杭州齒輪箱廠、徐州鐵路分局等「工業學大慶」的先進。 典型事蹟。從多方面生動地、雄辯地說明了這點。農業方面,今 年以來從農田基本建設、農業機械化的進程、支農產品的生產以 及粮食產量,都有不同程度的提高。交易會介紹的大寨大隊以及 廣西邕寧縣、湖北通城縣、黑龍江綏化縣、湖南湘潭縣、陝西 戶縣「農業學大寨」先進與型,使人們看到我國農業生產一派**蓬** 勃發展的景象。

交易會還展出河南省防治慢性氣 管炎的事例,反映了我國在 **墓防羣治這種慢性病上,取得了可喜的成績。**

便人感到**典**奮的是,這些先進的廠礦企業和大寨式縣份,在 已有的成績基礎上,提出規劃、訂新指標,起超先進水平、爲實 現「四個現代化」作更大的真獻。

從交易會展出的自動化程度較高的機床,各種精密的電子儀 研上又有了可喜的成績。展出的每秒運算五十萬次的DJS一 130 電子數字計算機是蘇州無線電器廠的產品。這台計算機的數 筆圖形顯示器是我國近年才能製造的,具有光光不宜。器件 過去會受某些國家在技術上的封鎖。值得几乎是這種多功能 的電子計算機已開始批量生產、除蘇州外、北京、大津

無錫等地方也可以製造。電子計算機運用的逐步普及,將大大魔運我國工農業和其 他方面發展的步伐。郵電展廳展出的可視發話。備和賽寫電話機也反映了我國郵電 通信工業正朝現代化進軍。機械大廳陳列。第1765年11動換刀數控队式鐘銑床和 THK 6363 自動換刀數控臥式鐘銑床,說明, 和國主權人, 動化及精密度上有了提

本洞交易會琳琅滿目的展品中,有相當一部份是新的展品,以工藝品爲例,百 分之六十是新產品,傳統題材的和具有我國民族風格的工藝品比往屆增多,如北京 的象牙半彩雕「天女散花」和象牙雕漆「飛天」,石灣美術陶瓷「蘇武牧手」、楓 溪美術陶瓷「支成公上」、「鄭成功」以及「花木蘭」等。

商品的花樣和款式不斷有所改進,有些在原有的傳統花樣上進行了創新。如織。

錦緞、渦去的花式圖案只局限於傳統的梅、蘭、菊、竹、現在展出的花樣中、內容。 包括有名勝風景和古文物圖案等。我國服裝是一種在海外市場有發展前途的商品。 交易會展出的各款男女服裝的款式顯然有了改進。紡織品館二樓選特地介紹了北京 市服裝工業公司所屬的觀移廠的生產情况,陳列了該廠生產的《天增》牌高級襯衫。 。據介紹、該廠經常研究分析海外流行襯衫的款式、汲取它們的長處和優點、改進

《天增》牌襯衫的質量和款式·以適台海外消費者的要求。我國的皮鞋暢銷五大洲很。 MARCH TOWARDS MODERNIZATION

The Autumn Chinese Exports Commodities Trade Fair of 1977 in Kwangchow will open soon. This is the 42nd trade fair of its kind. For twenty years, traders all over the world have regarded this exhibition as a good trading centre. Through the fair, they also tried to assess China's newest developments. And indeed, the two Exhibitions held every year do reflect China's current socialist revolution and new construction programmes.

This years's Trade Fair is of particular significance. Held at the anniversary of the smashing of the Gang of Four, the first fruits to Chairman Hua's call to 'grasp the key link of class struggle and bring about great order across the land' will be evident. The world is anxious to know what China is like today.

Reporters were given a preview of the Exhibition before its formal opening, and from the thousands of items on exhibition, one gets the general impression that the Chinese people are still upholding the great flag of Chairman Mao, making progress under the leadership of Chairman Hua in realizing the four modernizations, and determined to turn China into a strong modern socialist country. The initial results of this move are obvious.

The destructive interference made by the Gang of Four had hindered production in the country, but in the new movement, China's industry, agriculture and communications have improved. Industrial production leached a new peak during the early part of 器,以及先進的郵電通信設備,反映了我國機械儀器工業在科學 this year, and achieves good results in July and August. The Trade Pair also gives credits to Vacious units in China to the efforts they have made in 'Learning Taching in Industry such as the Kwangthe Anshan Iron and Steel Company, the Chekiang Hangchaw Gearbox Factory, and the Hsuchow Railway Sub-bureau. Th agriculture, capital construction, the mechanization of agriculture, increase in agricultural by-products and foodstuffs have seen various degrees of improvement. The model examples displayed at the fair of the Tachai, farm brigade and counties in Kwangsi, Hupeh, Heilungkiang, Hunan, Shensi etc. all point towards a thriving agriculture.

What is exhilarating is the fact that all these factories and Tachai-type counties have drawn up plans compete with each other

多國家和地區,占年來對量與款式都有了改進、交易會展出了天津製鞋廠的典型。

- 陳列了該縣生產的各種不同數式的皮鞋。 粉碎「四人幫」後、不少與我國有貿易聯系的外國貿易界人上認爲我國仍繼續 - 貫徹執行毛主席制訂的外資政策和壓持「平等互利、互通有無」的對外貿易原則。

·本報記者

—A review of the Trade Fair—

in realizing 'the four modernizations'.

The highly automatic lathes, precision electronic instruments and advanced telecommunication equipment on exhibition at the fair all demonstrate the advancements made in the machine industry and its related technological research. The DJS-130 electronic digital computer, for example, can calculate 500,000 times per second, and is a product of Soochow. The graphic alpha numeric generator with light pen is a recent accomplishment of a high standard. The multipurpose computer can now be mass-produced in Soochow, Peking, Shanghai, Tientsin and Wuhsi. On view at the Fair were also the view phone equipment and the telemail-telephone, demonstrating the advances made in China's telecommunications. In the Machinery Hall are machine centre models of THK 6370 and THK 6363 which illustrate China's advances in the degree of automation and precision in machine building.

Many of the items on display are new. In the arts and crafts section, for example, 60% of the exhibits are of new designs, and the number of items with traditional Chinese themes and styles have increased.

The designs and styling of the exhibits have continually im-proved, and traditional designs have been renovated. The designs of tapestry satin, for example, used to revolve around plum, orchid, chrysanthemum and bamboo, but are now extended to include famous scenic spots and ancient artistic designs. Chinese garments have always been in demand overseas, and the garments now on display show marked improvement. The working conditions in Tung Shaoching Ma-an Colliery, the Shangtung No.1 Power Plant, the Peking Garment Manufacturing Company are also illustrated at Construction Department, Wang Chun Shao's Single-stream Learn The Fair. The workers constantly examine good designs in the outside world to improve the quality and designs of their own products to meet the requirements of overseas buyers.

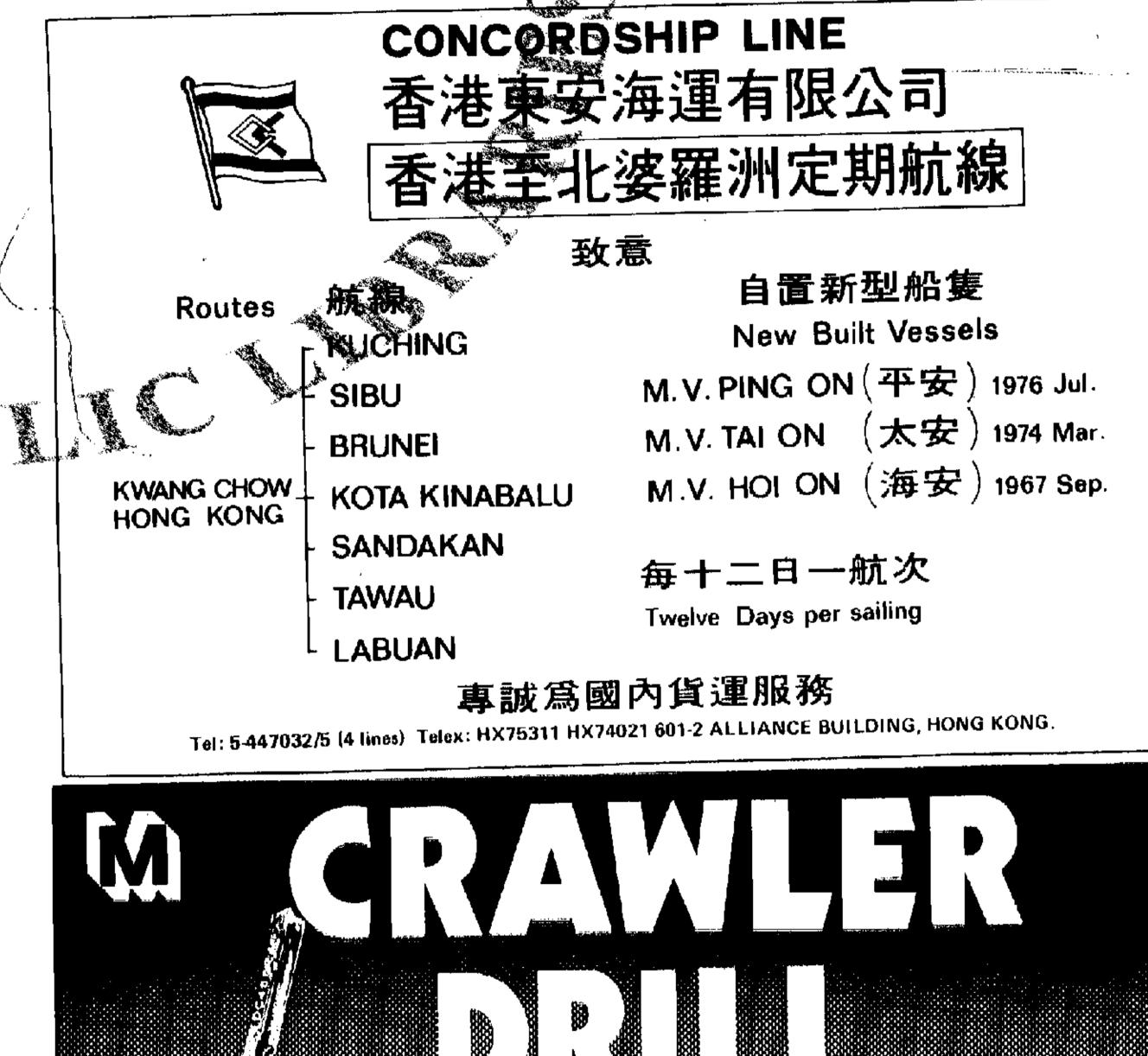
Since the smashing of the 'Gang of Four', many overseas buyers Time that see country still follows Chairman Mao's policy in foreign trade, and insits on 'reciprocity based on equality and mutual benefit in its dealing with overseas buyers in order to promote good relations with other countries. In actual dealings, China is always ready to work out terms which are practicable.

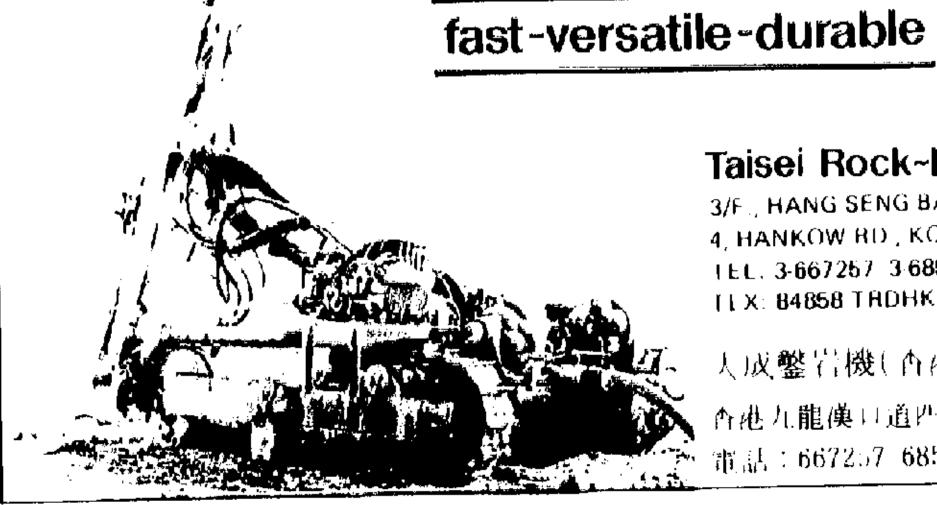
By our own reporter

Service and security for today and tomorrow



For today and tomorrow





Taisei Rock~Drill (H.K.) Co., Ltd. 3/F., HANG SENG BANK BUILDING

4, HANKOW RD , KOWLOON, H.K. TEL. 3-667257 3-685708 3-685804

TTX: 84858 TRDHK HX 人成鑿岩機(香港)有限公司。

電話: 667257 685708 685804

有

粉碎「四人幣」

至今已經整整一年了

□ 這一年・是我國走 向大治的一年、也是 全國人民爲落實抓綱 治國偉大戰略決策而 奮鬥的重要一年。一 年來,在英明領袖華 上席 領導下,各條戰 - 綫田現一片欣欣向榮的蓬勃景象, -個新的躍進局面正在形成,令人 充滿信心。

--年來的事實雄辯地證明,華 主席不愧爲毛上席的好學生、好接 班人,不愧爲我們的英明領袖。這 一年來,在華主席的領導下,全國 性的工業學大慶、農業學大寨、煤 炭戰綫、交通運輸、外貿戰綫・以 至最近勝利閉幕的「十一大」等重 要會議相繼召開,大大地鼓舞了各 條戰綫廣大職工的幹勁和積極性, 有力地推動了生產的發展,爲發展 外貿事業打好基礎。

「四人幫」在各條戰綫上所造 成的破壞和影響是很嚴重的,他們 不但搞亂了生產計劃,影響國內市 場供應和人民生活 還打亂了出口

計劃。在出口商品方面,由於「四人幫」把那些希望搞好生 產的人扣以「唯生產力論」、「業務掛帥」等帽子、打擊工

很多地方都傳來發現石油的喜訊。我國石油分佈地域之廣以

及蘊藏量之多使人十分欣喜。在大慶油田參觀時,大慶工人

告訴他一個好消息:最近大慶在原有的油田北方,接近齊齊

仁信光明石油有限公司董事總經理羅艮高

與地表示,我國石油產量在今後數年內必將以

更大的幅度增長,輸港的石油亦會繼續增多。

他估計,今年年底,輸港的國產石油將佔全港

耗油量的百分之二十。

人的生產熱情,破壞生產計劃,使出口商品經常田現貨源不 足現象,嚴重影響外貿。就以本港爲例,不少經營國貨的商 人都很希望多推銷國貨,無奈貨源短缺,使市場受到影響; 另一方面,往往因爲交通運輸等問題而就誤時間,使商人蒙 受損失。近來,這種情况已有所改善,但由於「四人幫」流 毒影響深遠,要完全扭轉過來還需要一段時間,然而從整個 趨勢和發展來看・是使人充滿信心的。

從報章最近的報道中,我們又可以看到,祖國人民正在 爲加速我國外貿事業的發展而努力奮鬥。從全國看即將開幕 的秋季交易會、我更加信心百倍。

新啤酒廠即將建成

中華出入口商會理事長 郭宜興



隨着全國農業學大寨、工業學 大慶的會議召開後,今年七月下旬 ,祖國外貿戰綫亦不甘後人地召開 了外貿學大寨、學大慶的會議,强 調要把外質工作做好。這一令人感 到興奮的喜訊,使我們對即將到來 的秋季交易會充滿信心和希望。

今年,是打倒「四人幫」後的 第一年,在短短的一年間,我國的

外質工作有了明顯的變化。這個變化,從貨品的數量和質量 上顯而易見。以青島啤酒爲例,今年的貨源不斷,整個夏季 都滿足了香港同胞的需求;在質量方面,它為人們提供了水

在我所參觀的每一個廠房內,都看見工人們心情開朗,他們 埋頭菩幹,决心要把過去受「四人幫」影響而損失的時間奪 回來。一位老工程師曾對我說、廠內在受「四人幫」控制和 破壞時期,要使工廠的生產蓬勃和興旺,簡直是一種奢望。 那時候,一些被「四人幫」打擊的老工程師和老工人,只好被迫 提前退休或脫產。現在不同了,他們都紛紛要求恢復工作、並表 示要爲建設四個現代化的社會主義組國出一股力,加一把勁。

順道一提,我在青島時,見到一座新的、較具規模的青島 啤酒廠即將興建完成,現正在安裝新機器,估計今年底將可投 產·屆時·預料它將會爲香港同胞提供更多·更高質量的飲品。 最後,我預視本年度的秋季交易會,在祖國的大好形勢



• 行油工業的發展採取了多種門極適措施, 並誣 藏石油輸出是「出賣國家資源」 養養石油工業 的正常發展受到窒碍,供港的國產石油來源亦 🎉 受影響。今天,在華主席爲首的黨中央正確領 導下,我國各條戰綫的生產形勢越來越好,對

外貿易事業受到應有的重視。作爲對外貿易重點項目之一的 石油,今後將隨着產量的增多,外銷的數量亦會大大增加。 。截至七月底爲止,來港的闕產石油數量已超過去年全年 。估計至今年底,運港的國產石油將佔全港今年耗油量的 百分之二十。爲了配合這個新發展,香港的國產石油經銷 商工在考慮增加各種設備,進一步擴大國產石油在港的銷

下,開得順利、圓滿。

仁信光明石油有限公司是香港十四家國產 哈爾的地震。又發現了一個新油區。大慶展覽館內的圖表, 石油經銷商之一。今年八月間,羅良會隨香港國產石油行業 **參觀團,到北京、大慶、大連、哈爾濱、上海、杭州、廣州** 等地參觀,看到我國石油工業發展的新貌。 羅良說、在各地參觀過程中,使他最感與奮的是:我國

質清新的飲品。 本年中,我曾往青島旅行, 施順道參觀了青島 嘩觀澈。

訪仁信光明石油公司董事總經理羅艮

清楚地向人们要不知《我想与油遍佈於東北、西北、西南和 華北,甚至新的海域也發現有油。這些使人高興的消息,說 明了華主席在今年春天發出的號召,要在本世紀內建成十來 個大慶油田是完全有勘探根據的。在正確的領導下,在全國 人民的努力下,這個設想是完全可以實現的。 羅良表示,石油是我國近幾年來發展比較迅速的工業。

外貿人員虛心聽取意見

宏興藥品有限公司董事長



- 自八月份從內地給談生意、參 觀回來後,我深深地感覺到:自打 倒「四人幫」後,特別是全國外貿 學大慶、學大寨經驗交流會舉行後 • ,外貿部門工作人員意氣風發,雄 心萬丈,他們正切實地爲搞好祖國 · 的外貿工作而作出努力。從我們 這次旅行所接觸以及看到之處,哪 顯地表現出來。

在這次歷時二十多天的旅行中,我與其他同行的十二人。 ,督前赴北京、靑島、上海及廣州等口岸。每到一個地方。 興我們接觸的工作人員都表現親切熱情・他們還時常和我們 在一起,有時更是一邊遊覽風景名勝,一邊洽談業務,大家 的心情輕鬆暢快,毫無枯燥乏味之感。由於這樣,大家談的 意見便更廣泛和深入了。

在治談的過程中,一些我們以前曾提過的意見,例如希 **室在質量、裝璜方面進一步改良等等,這次口岸公司的人員** 重新提起,以便互相研究,力求改進。

這次大家組織了不少座談會、每次除有口岸公司的人員 參加外,還有生產單位的技術員、包裝部門的人員前來聽取 意見。例如一個有關北京蜂王精的座談會,對方參加者**竟達**。 十八人之多。由於他們重視、虛心聽取意見,我們的主意也 自然多起來了。據知,外貿易部門人員還準備有計劃地作出 一些如市場調查的措施呢!

在「四人幫」氣焰猖獗之時,一些地方的農民,在農閒 時已很少上山採摘山草藥,據說杭菊也曾一度無人收採。現 在的情况當然大有改變。從這次旅行所見的種種變化,我對 於抓綱治國,一年初見成效,三年人見成效的具體落實更加。 信心自晉。

工藝品花式品種增多

香港藝術品商會副理事長 祭毓柏

在七月份北京舉辦的中國工藝品交易會上,我所得的印 象是使命品豐富多采,花式和品種越來越多,而且包裝也已

第中國的學藝品歷史悠久,技藝精湛,具有獨特的民族風 2. 值前幾年因受「四人幫」的干擾,工藝品很多的傳統的。 題材,包括一些內容健康,導入向上的題材也被列入不能生 產之列。老藝人無法工作,也沒有工作可幹,紛紛轉業。參 加這次工藝感受易會時。我範興地獲悉他們大部份已返回工 廠,再次投入水池、黑作技术少優秀的工藝品。現在,除了 黃色的、醜惡的變反動的題材不能採用外,其他的傳統題材 和設計造型,如雕刻花瓶、占裝美女等等,都可以生產了。 這樣,中國王藝品自然更加多采多安,而且受到了各國人士 的讚賞。從全面來看,中國工藝品發展前途是甚為樂觀的。 (下轉第⑨版)

for to c

中国生中商品主义

台舉辦的、至今已第

的好場所,他們希望

上,每年兩屆的交易

革命和建設的新發展

好是在粉碎「四人幫

提出的抓綱沿國偉人

天中國的情况怎麼樣

典型事例中,得到總

旗幟、在華上席的領

內把中國建設成為前

己有了初步的成績。

年以來,在抓綱治國

運輸事業都邁出新年

面創造了歷史最高和

| 好水平の交易會展|

東電力建設第一日和

隊、浙江杭州齒輪第

典型事蹟。從多方

年以來從農田基本統

及粮食產量,都有·

鹿西邕寧縣、湖北

5縣「農業學大寨。

交易會還展出

便人感到興奮

從交易會展出

勃發展的景象。

基防量船這種慢性

已有的成績基礎上

現「四個現代化」

器,以及先進的郵

研上又有了可喜的

130 電子數字計算

筆圖形顯示器是我

過去會受某些國家

的電子計算機已開

無錫等地方也可以製造。電子計算機

他方面發展的步伐。郵電展廳展出的

通信工業正朝現代化進軍。機械大廳

THK 6363 自動換刀數控臥式鐘鉄床

分之六十是新產品,傳統題材的和J

- 的象牙半彩雕「天女散花」和象牙屬

溪美術陶瓷「文成公上」、「鄭成」

本屆交易會琳琅滿目的展品中

商品的花樣和歉式不斷有所改革

「四人幫」的

從時間上來看,

記者在交易會開

5十年來·世界

Current Short and Long Term Fixed Gift C Safe Deposi

Foreign Ex Import and Export I Trade Information Stocks and Share Remittance

The C

Hone Kone Islands Shipping Co. Ltd. REGULAR SERVICE TO RED SEA, PERSIAN GULF AND AUSTRALIA

ton Textile Factory helding



裴很快。这是生産集成電路的



:,糧食奪得豐收。 e gathered a good harvest.



ICIDE SPRAYER

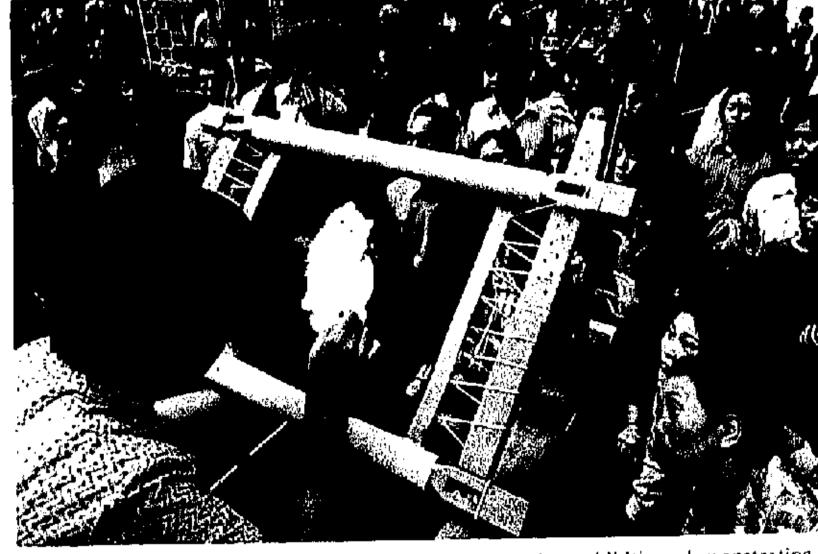
RANCH

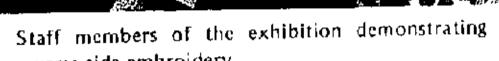
中國展覽會在日展出受歡迎

Chinese Exhibition in Nagoya



工作人員即席表演雙面繡 reverse-side embroidery.









Toys welcomed by children.



Upper: At the opening ceremony of the Chinese exhibition in Nagoya.

上:中國展覽會在名告屋展出時的開幕盛况 下:金觀者觀看天壤掛毯

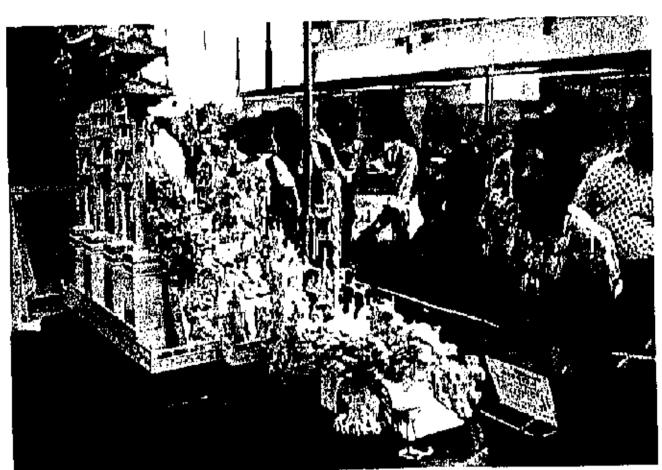
Lower: Visitors admiring Chinese tapestries,







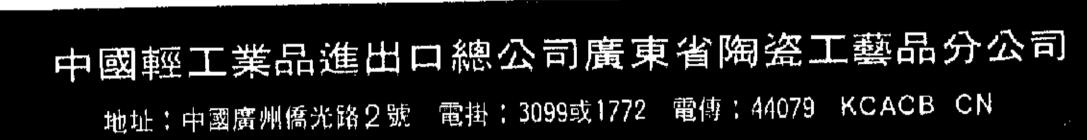
上:觀衆選購墨硯 左:展出的水産品也是受歡迎展品之一 Upper: Purchasing ink stones. Left: Sea products on display earn the interest of many people.



Upper: Visitors examining ivory 上:鼩骰仔细欣赏象牙雕刻 下:铷聚铷香農產品 Lower: Spectators inspecting agricultural products.



一括恐怖 KWANGTUNG FOLDING CHAIR



CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., KWANGTUNG CERAMICS, ARTS & CRAFTS BRANCH ADDRESS: 2. CHIAO KUANG ROAD, KWANGCHOW, CHINA.

CABLES: "CERAMICO" or "ARTCANTON". TELEX: 44079 KCACB CN

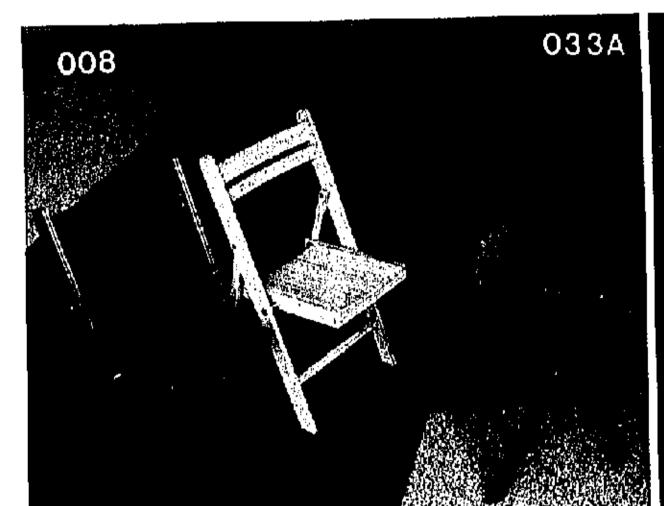
籐木摺椅

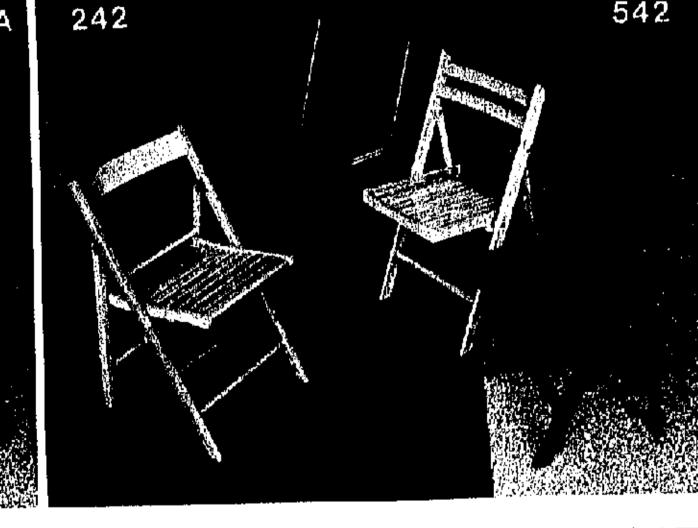
Rattan and wood folding chair 152. 611. 131. 162A

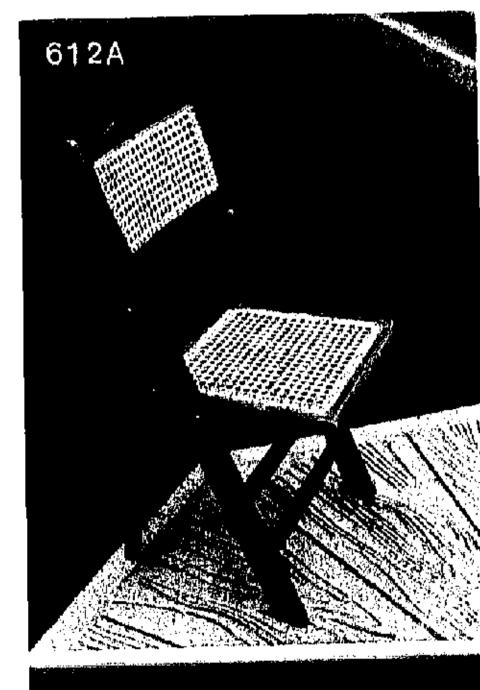
木摺椅

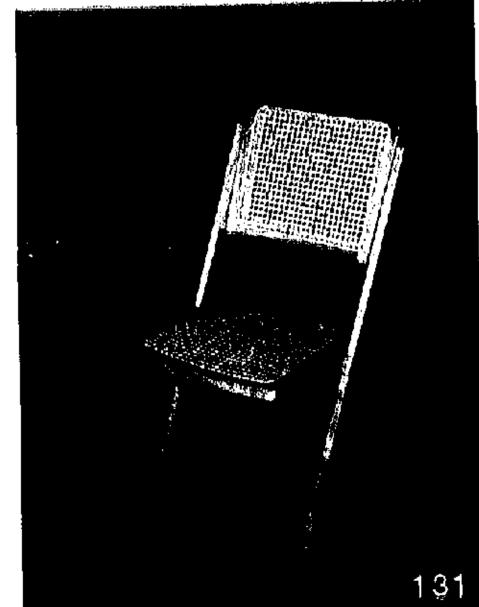
Wood folding chair 008. 033A. 242. 542 009. 033B. 511





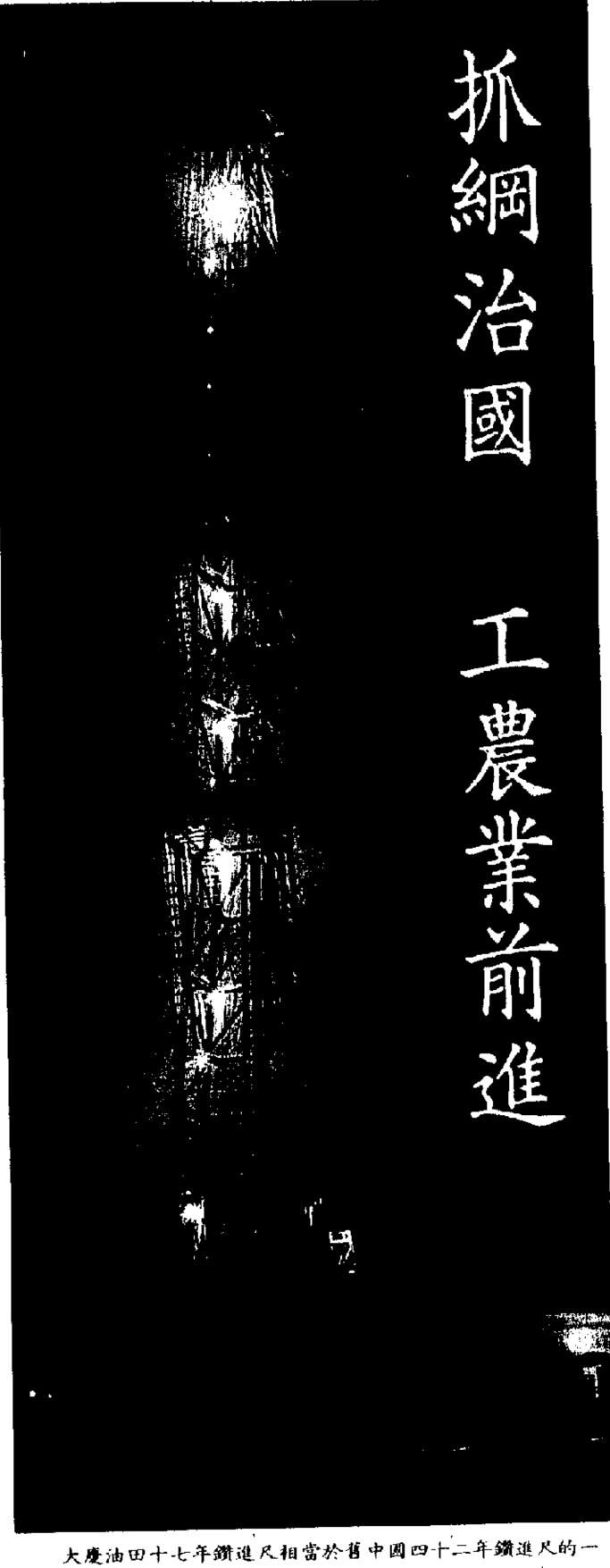












百二十倍: Taching's drilling footage in the past 17 years is 120 times that of



錫林浩特的蔬菜農場採用塑料薄膜覆菜畦、提高 蔬菜產量 " In Silinhot, hot houses of plastic sheets increase vegetable

也是北京媒礦機械製造廠製造液壓支架。

右:上海第三十三棉紡織廠一個車間的技

Upper: Hydraulic supports made by the Peking Coal Mining Machinery Plant promote

Right: The technical innovation group of the

Control of the Contro

33 Cotton Textile Factory in Shanghai

為加速煤礦現代化貢獻力量"

mechanization of coal mining.

holding a discussion.

衛革新小組在研究改進設備問題。

yields.



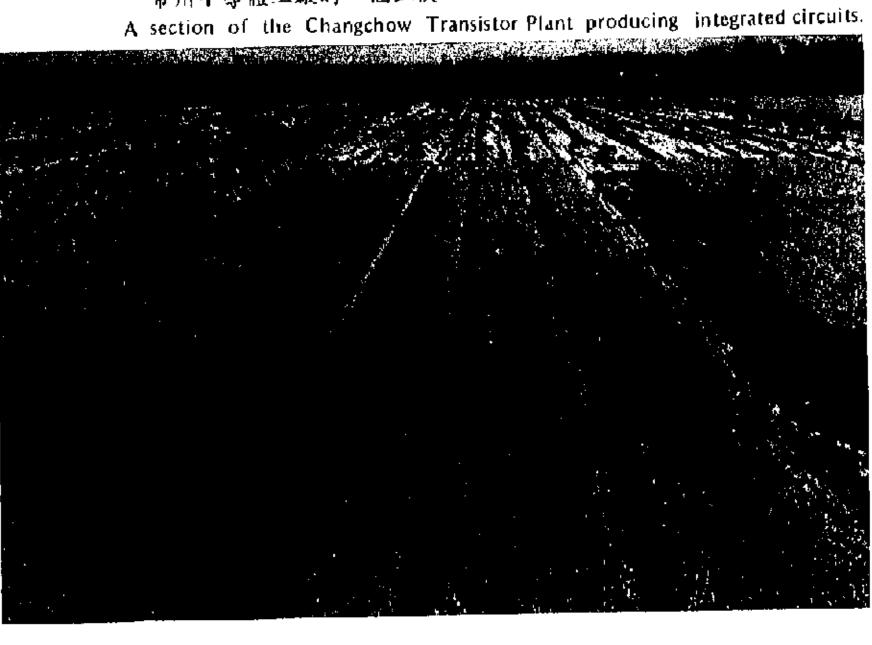
大慶式的先進單位丹陽小鋼鐵廠。 Tanyang Iron and Steel Plant, an advance unit of the Taching-type.



上海第三十三棉紡織廠的新老工人互幫互學 Veteran and new workers of the 33 Cotton Textile Factory helding each other in their learning.



近年來,常州市的半導體工業發展很快。這是生產集成電路的 常州半導體工廠的一個工段。



昌潍地區人民排除「四人幫」的破壞,戰勝自然災害,糧食奪得豐收。 The people in Changwei Prefecture in Shantung province gathered a good harvest.



the 42 years before Liberation.

三角牌煤油爐。噴水壺。噴霧器

"TRIANGLE BRAND" DEROSENE STOVE, INSECTICIDE SPRAYER AND WATER SPRAYER

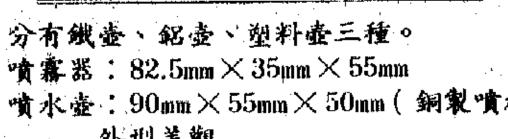


其觀大方,結構牢固,有活動爐磐,平圓底鍋均適用。化氣鈍 青,黑烟、黑味,可患一切食物,不葱油味,不污鲷底,不用打瓶, 随時可加油,耗油量省。並有引火棒、使燃點方便、着火容易。

"TRIANGLE BRAND" DEROSENE STOVE

Elegant in appearance. Pricise and solid construction. Adjustable top to receive utensil with curved or flat bottoms: Complete combustion leaves no smoke nor kerosene smell, thus flavour of food not adultsrated and bottom of cooking put not smoke-blackened. No pumping necessary and it is possible to refuel at any time. Low karasane consumption. A lighting rod is supplied for easy handling.

香港代環席: 選 公

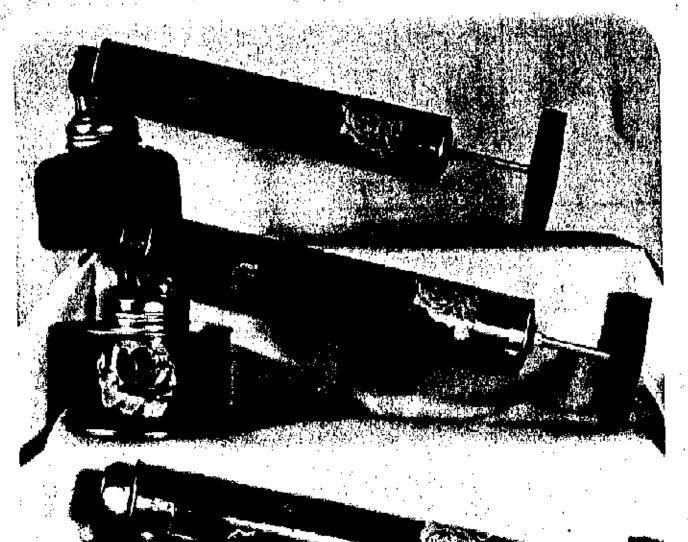


三角牌喷霧器和喷水產

喷水壶: 90mm×55mm×50mm(銅製喷槍) 外型美觀 款式新颖 結構玲瓏

喷水如霧 適用於環境衛生、消滅害蟲及熨衣服、洒地 板、洗擦窗玻璃等使用,歡迎面詢。







"TRIANGLE BRAND"INSECTICIDE SPRAYER AND WATER SPRAYER

Available in aluminum container, iron container and plastic

Insecticide Sprayer: 82.5mm x 35mm x 55mm Water sprayer: 90mm x 55mm x 50mm Attractive appearance Lastast style

Fine construction Spouting water like mist Hyglenic and healthful. Suitable for use in killing insects, in Ironing, in sweeping floor and in cleaning the window paners. Enquires and orders are welcome.

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION KWANGTUNG BRANCH

CABLE ADDRESS: "INDUSTRY" KWANGCHOW.

HONGKONG AGENT: HUA YUAN COMPANY HUA YUAN BLDG., 8-12, STEWART ROAD, H.K. CABLES: "HYCOMP" HONGKONG.

地址:中國廣州長堤路87號 電掛:6464

ADDRESS: 87, THE BUND, KWANGCHOW, CHINA.

地址:香港史経城道B-12號臺灣大廈 電掛:"HYCOMP"香港





上:中國展覽會在名帖屋展出8 下:參觀者觀看天瓊掛毯 Upper: At the opening ceremony of

Lower: Visitors admiring Chinese t

KWA FOL

中國輕工 地址:中國局 CHINA NATION KWAI

ADD

CABLES:

籐オ

Rattan and 152. 6





卜卯提供了較多物 皮了歷史最高紀錄。

《產連牆跨干斤》

本人民對中國人民的友好表現 也們看到展覽會的觀象十分踴 **的喜悦和展體團的工作人員完** 行過的展覽會很多,但從來沒 有取得過這麼大的成功。」 國展覽會的關懷和支持上。日 刊登了展覽會的消息和圖片,

好下去。日本人民對中國人民 存吐着「友好的潮水般的人墓」 ·觀象對於中國的强烈關心」。



美元 一國

設分行

有限公司 行:

號和記大厦六樓 亦有分公司

11 輔道中77號

行有限公司 」, 遍佈全港。

B1194 11 032 17

科技文教戰線熱火朝天

潮不前, 甚至倒退下降的局面, 實現了具 有重大意義的轉折。現在、工交各條戰線 蓬勃、興旺。 革命和生產一浪高一浪。工業學大慶的幫衆運動正在蓬蓬 **勃勃的發展,出現了學先進,爭上游,你追我趕的革命熱潮** 。形勢大好,條件有利,我們完全有能力,有信心比原訂目

工業總產值每月上升

標取得更大的成效。

目前,我國各族人民,在上一大正確

路線的指引下,正以更大的革命幹勁,爲

我國早日實現四個現代化而英勇奮戰。各

由「四人幫」的干擬破壞所造成的生產停

條戰線捷報頻傳・今年上半年一舉扭轉。

今年以來,全國工業總產值每月上升。上半年的工業總 產值創造了歷史同期的最好水平,七、八月又繼續超額完成 國家計劃,累計前八個月的工業總產值比去年同期增加了百 分之十以上。

從 三、四月份開始,全國工業戰線突飛猛進的形勢明顯 地展現出來,五、六月份的工業總產值連創歷史最高紀錄。 七、八月、廣大職工以優異成績迎接和慶祝黨的第十一次全 國代表大會的召開,又紛紛傳出捷報。全國二十九個省、市 、自治區七、八月的工業總產值都高於去年同期,其中有的。 省、區高出百分之三十到四十。

華北油田第一口高產井

我國石油工業一直在國民經濟中居於前列。多年來一直 穩步發展的原油生產,今年一月到八月原油產量比去年同期 增長百分之十。以大慶爲例,大慶原油生產以平均每年遞增 百分之二十八的高速度持續躍進。它為國家積累了大量資金 ,全油田上七年累計給國家的財政上繳,等於同期國家給大 慶的全部建設投資的十四倍多。去年的財政上繳,可以建設 十五座南京長江大橋。

令人興奮的是在北京以南的華北荒碱地的華北油田,已 打出第一口高產井。與大慶相距幾千公里的我國南方,正在 與建一座新油田。華主席號召要拿下上來個大慶, 通過石油 戰線的奮戰,正在實現。

勞動競賽轟轟烈烈

全國工業學大慶會議以來・煤炭戰線的社會主義勞動競 賽進入了新階段。汪蘇與湖南、山東與四川、廣東與廣西等 省正在你追我趕;東北三省七三個局(礦)、五個煤機廠正 在競賽;全國二十一個煤田地質公司和一百二十七個勘探隊 也掀起競賽熱潮。

煤炭生產今年以來,月月都很好地完成了國家計劃,上 半年原煤產量提前二十一天完成國家計劃。八月的原煤產量, 開拓進尺又都創造了歷史同期的最好水平。全國統配煤礦原煤 產量完成國家計劃百分之一百零六點三,創歷來詞期最高水平。

今年頭八個月我國煤炭工業戰線又建成了二十一對新礦井,並是上海企業人生產。 我國鋼鐵工業也開始扭轉了停滯不前的局面,曾被「以及其一」。 國最大鋼鐵基地——裝鋼,在勝利完成前八個月生產計劃的價及率。《外母於 和首鋼繼續保持穩產高產。其他重點企業重鋼,大治、齊齊哈爾。清寧、重慶、 濟南、陝西、貴陽鋼廠、成都無縫鋼管廠、邯邢冶金礦山管理局等都超額完成國 家計劃。地方中小鋼鐵企業也都做到了穩產量產 輕工業品的生產前八個月比去年同期增長的之人。電力部門也超額完成

了國家計劃。基本建設戰線完成計劃情况是近常成束被傾的。此冶金、石油、 煤炭、發電、化工等重點建設工程已竣工投產。 我國農業戰線也出現喜人的局面,廣大農村幹部和社員,在廣泛開展「農業 學大樂」運動中,戰勝各種自然災害,奪取全面豐收,並向早日實現農業機械化。

邁步前進。 我國在去年年底雖行了第二次農業學大寨會議,今年六、七、八月間又先後 | 召開了全國「三夏」(夏收、夏種、夏管)生產會議、全國棉花生產會議、南方 水稻生產會議以及全國農田基本建設會議等。

| 在過去一年中、中國的科技・文教戰線熱火朝天・一片

「向科學技術的現代化進軍」是華土席在十一大會議上發 出的戰鬥號召·這響亮的號召·把科技戰線自打倒「四人幫」以來 逐步掀起的熱潮推展成爲一個全黨動員、大辦科學的星衆運動。

明年召開全國科技大會

爲了進一步動員全國的科技大進軍,中共中央已於九月十八日發出通知,宣 告於明年春在北京召開至國科學大會。科學大會的預備會議已經舉行。

爲了把科技工作領導好,中共中央已決定成立國家科學技術委員會。許多省 、市、自治區也紛紛成立由黨委直接領導的科技管理機構,及時地把科技工作上



戦勝乾旱 早稻豐收

去冬今春、廣大公社幹部、社員投入了空前規模的劈攝搬出、改刊治溝、改良士 壞等農田基本建設的募衆運動。全國各地在幾個月內·壞土,搬行一百五十億立方 公尺,平整土地一億六千左直萬數,改善和擴大農田盧繼面積三千一百五十萬畝。 我國豐季稻產區億萬萬部發吐貝·戰勝嚴重乾旱、陰雨、低溫等自然災害·奪得 了会年早稻豐收·總產量達斯歷史最高水平。我國南東上,原本海南·自治區的廣大 幹部和他是。經過一個月日本中華學學時收割了五種原華學格·希特教插了晚稻。 原東省今年播種的六百九一萬畝像各小麥·喜獲豐快。第一世代美年州長百分之三 **复**数作物全面豐收,小麥、馬鈴薯等糧食作物總產量。 企業了歷史最高水

貴州省今年奪得了早稻好收成,總產量比去年增長了百分之七點三,超額完調 夏粮徵購任務。今年的秋稻作物普遍種得好、種得好、管得好、長勢喜人、豐收等。

農械生產創新紀錄

為一九八〇年基本實現農業機械化的羣衆運動止在我國的大地上蓬勃開展。 我國東北平原,已大面積使用拖拉機和收割機,在華北地區,除用機械引黃灌溉 外,還大力發展機耕;在南方各省水稻主要產區,已大規模使用機電排灌。現在 全國機耕面積比一九六五年擴大一倍多。排灌機械的總能力增長了三倍。全國三 分之一的農田實現了早澇保收。

,我國農機戰線捷報頻傳,農業機械生產創造了歷史同期最好水平。 今年一至八月,主要農機產品超額完成了計劃。機動插秧和內燃發電機組 兩種產品,已提前超額完成全年計劃。拖拉機、手扶拖拉機的產量分別比去年同 期增長百分之三十六點九和三十九點八,已完成年計劃的百分之六十以上。化肥 產量比去年同期增長百分之二十七。農約、塑料等農用產品也大幅度地增長。這 爲今後奪取農業更大豐收創造了條件。

的問題擺到激委桌面上討論。科學技術協會和各種專 門學會,都在抓緊整頓的同時積極開展工作。

在酷清「四人幫」流毒的同時,毛主席的知識分 子政策得到正確的落實。科學工作者對社會主義建設 的重要性得到肯定。他們的工作及貢獻得到了韓重。 科學技術的現代化是四個現代化的關鍵。技術革命、 已被看成是無產階級專政下繼續革命的一部份。熱氣

騰騰的躍進局面澈起了老一號科學工作者的壯志雄心、紛紛表示要在有生之年加 **倍努力,爲四個現代化貢獻力量。**

學用一致 人盡其才

為了充份發揮知識分子的作用,很多在「四人幫」干擾下變得學非所用的專 業人材正在被編歸隊,以使能學用一致、入盡其才。很多單位都在爲科技人員創 造必要的工作。學習和生活條件,例如改進政治學習,嚴格控制其他活動的干擾 ,確保科技人員每周有六分之五的業務工作時間。圖書資料、科技情報、儀器設備 的供應和設備等後動工作都正在逐步改善。

很多單位為了加强科技工作的領導藝術,專門為各級負責人舉辦專門講座。 以使他們逐步成爲內行,以利於組織好、指揮好向科技進軍的戰鬥。

訂科技發展規劃 盡快地作出貢獻

不少省、市和科研單位、已經配合當地經濟需要和資源條件、立足當前、着 限長遠地訂立了科技發展規劃、而且力爭盡快作出成績。

由於「四人幫」的破壞,我國同世界科技先進水平的差距拉大了。為了加快發展速 度、少走彎路,科技人員以辯證的觀點擺正了自力更生和洋爲中用的關係,努力要把 外國的先進經驗和先進技術學到手。爲此一些科研單位更鼓勵工作人員把外語學好。 **曾一度被贬低的基礎理論研究又得到了應有的重視。很多大學都加强了基礎** 理論、專業基礎知識和基本技能的教育、並陸續開辦研究生班,成立各種研究所 。很多曾被「四人幫」壓制、扼殺的、與四個現代化有着密切關係的研究項目又 再上馬,或加快了研究速度。

毛主席素來提倡的社會主義競賽也在科技戰線開展起來了;例如東三省便舉 行了聯賽,一些地方也搞起專業提對賽。在舉行競賽的同時,具衆性的科技交流 運動也在大規模展開。爲了最大限度地發揮大型精密儀器的作用,北京市選在各 單位的安排下,實行大型精密儀器協作共用。一些全國性專業科研會讓也在陸續。 召開;基本粒子理論座談會和天體物理學術會議已分別在八月和九月舉行。

部小平副主席最近說:我國發展科學技術的目標是,在二十世紀末,我們的科學技 術力求接近當時的世界先進水平,相當的部份趕上當時的世界先進水平,個別的超過。 中共中央關於召開全國科學大會的通知給人們繪出了這樣的遠景:「在二十 世紀內,我們必須在一切能夠使用機器操作的部門和地方統統使用機器操作,在 城鄉實現電氣化,在主要主業部門實現生產過程的自動化,極大地提高勞動生產率。 迅速發展社會生產力。使我國社會經濟面貌全部改觀。國防威力大大加强、保 證我們無產階級專政的國家永遠立於不敗之地。」

文教戰線也在努力工作

與科技戰線有密切關係的文教戰線也在為下一代能好好接上政治、技術班而

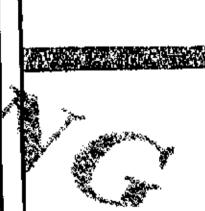
努力工作。 教育戰線是受「四人幫」干擾相當大的領域・曾經備受歧視的廣大教育工作者・在華 學。上於東京和黨中央的關懷下·恢復了應該受到的敬重。--度混亂的師生關係迅速在改善。 為 為了給四個現代化培養人材,一個以小學為基礎、中學是關鍵的規劃正在形 1. 放 各地的科技工作者還與中小學的科技愛好者舉行大型座談會,鼓勵他們為四 個現代化樹雄心・立大志。

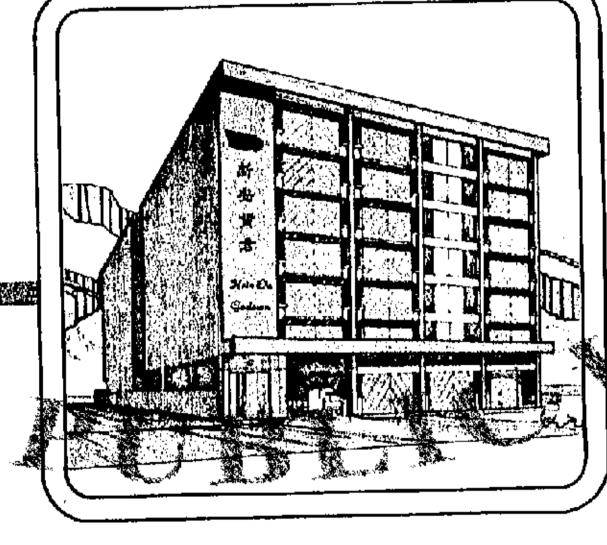
改善教育質量和紀律性是教育戰線的一個側重點。爲此,教師們努力嘗試使 用啟發式教學,很多老一提的老師為了帶好年青教師,正在把自己的經驗有條理。 地總統第一个地文普遍地舉辦了提高教師業務水平的訓練班。

(2) 1 作者在實踐中認識到,要搞好教育戰線的革命,最重要的是完全 準確地理解或落實 包主席的教育思想。他們看到·要實現四個現代化·人數少是不 虚似。我们是我就是要爲四個現代化培養大批人材——大批有社會主義覺悟, 有交響樂是勞動者的人。這三者是辯證的關係,缺一不可。

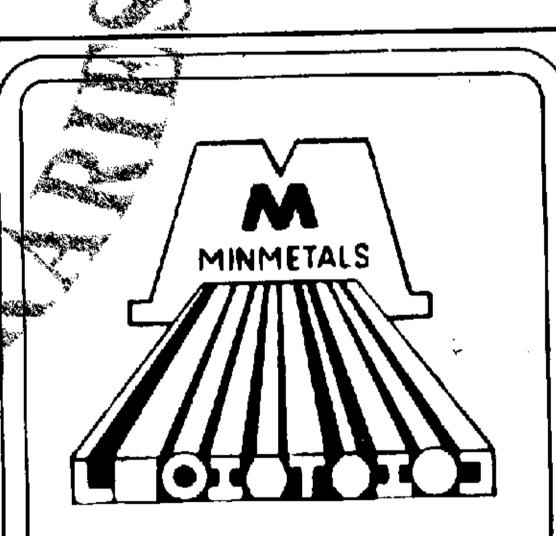
在短時間之內,文化戰線也起了很大的變化。很多曾被扼殺的優秀文藝作品 又再與廣大讀者見面。封筆多年的作家、畫家又再欣然命筆,或歌頌當前的大好。 形勢,或憶述往昔崢嶸歲月,給年青一體進行革命傳統教育。出版工作者爲了進 一步改變出版工作的面貌,正在大力開展調查研究,調整方針、任務、制訂出規。 劃。一個百花齊放的春天正在來到。













宏坍指衛限公司 WANG ON HOLDING LIMITED

總經銷:中國圓鋼・膠管・小五金 WANG ON TRADING COMPANY Chinese Mild Steel Round Bars, Rubber Hose Hardware

經 銷:中國白砂糖 TUNG HO COMPANY Chinese White Sugar

安工商公 總經銷:各種手用工具 WAH ON TOOL COMPANY, LTD. Chinese Hand Tools

上海水坭公司 經 銷:中國水坭 SHANGHAI CEMENT SUPPLIES Chinese Five Rams Portland Cement

承辦一切建築工程 WANG CHONG CONSTRUCTION COMPANY, LTD. General Building Contractors

新 經營倉庫業務 HSIN ON GODOWN CO. (H. K.) LTD. Warehonsing

總經銷:中國鋼材 FU TAI COMPANY Chinese Steel Products

總經銷:中國毛毡 HING WAH COMPANY Chinese Woollen Blankets

新新企業公司 總經銷:華 織 品 HSIN HSIN ENTERPRISES CO. Straw Products







香港高士打道42-46號六至八樓 電話:5-271522(十線)電傳號碼:HX-83455 42-46, Gloucester Road, 5-7th Floor, HONG KONG TEL. 5-271522(10 Lines) Telex. HX-83455

華上席在國慶前夕的盛大招待會中宣佈了喜訊,預計今年國民經濟計劃能夠勝利完。 成或超額完成,抓綱治國一年初見成效的要求,完全可以達到,情况比預期的還要好。 今年的前九個月中,我國國民經濟全面上升,情况一個月比一個月好,工農業生產 都傳出了捷報,爲對外貿易提供了較多的物質基礎。這一切都預示着我國外貿戰緩今後 將有新的發展。

因此,今年七月在北京舉行的全國外貿會議,引起了國際上的更多的注意。許多國家 語論家和貿易界人上在發表評論時都相信·與中國進行貿易·今後將有更加廣闊的前途。 中國的外貿戰緩在過去二十幾年中是有成績的,在毛主席革命路緩指引下,爲社會 **七義革命和社會主義建設作出了巨大的貢獻。外國客商派過具體的交易,對卓有信**

譽的中國外貿事業建立了充分的信心。 但是,「四人幫」在過去幾年中,却一心想搞亂對外貿易,不斷地攻擊和污衊,不

断地干擾和破壞・妄圖將黑手伸 到外貿工作中,從那裏打開一個 缺口,進行篡黨奪權陰謀。 他們不但要搞垮具體工作。 而且企圖擾亂人們的思想,把一

些應當做的事情誣衊爲大逆不道 。他們把出口說成「寶國主義」 - 把進口說成「洋奴買辦」,把出口石油說成「幫助帝國主義解決能源允 一些設備說成是「靠向外國乞討過活」。他們甚至惡毒地咒罵外貿部是「賣國部・把 自己能生產的無限制地進口,國內很需要的又無限制地出口」,顛倒黑白,混淆是非、

我臟誣陷,製造矛盾,無所不用其極。 「四人幫」這些罪惡行徑,給外貿工作帶來了許多困難。然而,外貿部門工作人員 還是堅決頂住了他們的猖狂進攻,在外質工作上取得了成績,對發展我國國民經濟起了

積極作用、配合了外交工作。 目前,全國在華主席和黨中央領導之下,抓綱治國,爭取今年初治,三年大治,我 們的國家進入歷史發展時期。擺在中國人民面前的任務,就是在本世紀內把中國建設成 一個社會主義的現代化强國,並且處理好獨立自主、自力更生和學習外國的相互關係。 要實現工業、農業、國防和科學技術的四個現代化,使我國的經濟走在世界的前列

,必須把自力更生作爲立脚點。這一點任何時候都不能改變。中國人民不應對自己全無 信心,但也不能妄自尊大,閉關自守。這次外質會議特別强調,中國的整個經濟工作。 中國的外貿工作、都要堅定不移地執行以自力更生爲主、爭取外援爲輔的路綫。

外質工作今後要進行調查研究,及時了解國際市場的情况,了解我們國內生產建設。 的需要,更好地,更有效地做好引進先進技術和先進設備工作,做好國內不足的主要原 材料、支援農業物資和輕工市場物資的進口工作。

爲了進口,就要抓好出口。在這一次成爲全國解放後最大一次外貿會議上,訂出了 如下幾項原則:

○要大力組織出口貨源。

○要在增加農副產品、輕紡品出口的同時,努力提高工礦產品的比重。

○要摘好出口產品的質量,增加花色品種,改進包裝,更好地適應國外市場的需要。 四對外貿易要精打細算,講 究經濟核算·爲國家多積累資金。 在出口貨源問題上,會議確 定,對外貿易不是外貿部一個部 門的事情,今後,各省、市、自 治愿、各部委都要把外質工作排

上自己的議事日程,全國各地都

要好好地抓這件事。可以預料、這個精神一旦貫徹下去、貨源將會較前充實起來。 由於剪刀差的關係,農副產品、輕紡產品的輸出,總不如工礦產品的輸出有利。前 者的大量輸出,多少會影響到人民的生活水平,而能換回的貨價總有相當的差距。我國 早已扭轉了建國初期以農副產品出口為主的現象,工礦產品的輸出在今年年初已佔到百 分之六十五。這個比重還要努力提高,這是個很大的喜訊。

我國的出口商品,一向是貨賃價實,極有信譽。但也不容否認,在花色品種和包裝。 方面,還須要有所改進,才能適應國際市場的情况。這一方面的努力,一定會給外貿工 作增加新的推動力量。

「PB人幫」在生產上造成了很大的禍害,現正大力清除其遺畫。外質的今後發展方向已 經明確介紹出來,相信經過一定時間的調整和落實,必可逐漸看到新的邁進和新的成就。 隨着國家的大治,外質前景美好。這一情况,在本屆交易會中,將會有一定程度的反映。



工農業生產傳捷報,為外貿提供了較多物

哲基礎 0

上圖:杭州齒輪車廠產量突破了歷史最高紀錄。 下聞:韶山灌區近三年糧食款產達贖跨千斤。

中國展覽會在日展出受歡迎

中國展覽會今年先後在日本名古屋市、札幌市、北九州展 出,由於展覽會內容豐富,展品琳瑯滿目,受到日本人民的熱 烈歡迎。只要聽說哪裏有中國展覽會,哪裏就人頭洶湧。 中國展覽會共分中日友好、農業、輕工業、重工業、工藝 美術品和文化事業等六個部份,展出實物、模型、圖片、共達。 --萬多件。通過展覽會,進一步加深中日兩國人民的相互理解

及友好・發展兩國經濟貿易關係。

觀衆一百三十多萬

中國展覽會自五月三日至二十二日在名古屋市港區名港金城碼頭的國際展覽 會場舉行,這是中國粉碎「四人幫」集團後在日本首次舉辦的展覽會,所以日本 人民非常關心。原先估計會期中觀衆將達到八十餘萬人,而結果却有一百三太多萬多 人參觀了展覽。

觀者的人牆,人流經常地圍着展品仔細地觀看。參觀者中不時發出驚訝的感嘆變變 ,爲新中國的社會主義建設成就而高興。特別是在工藝品部份,展品顯示出中國 文藝工作者及手工藝品藝人爲貫徹毛主席的「百花齊放」的偉大文藝方針所作的 努力。

二十天的展期內,參觀者有白髮蒼蒼的老年人,有年青一代,也有小學生, 有的人携克帶女,他們表示希望以自己的雙眼,來看看新中國,以自己的肌膚來 感觸新中國的偉大,正確地理解、認識新中國,進一步加深與新東國經濟好情

不少朋友冒暴雨酷暑而至 在札幌市展出的中國展覽會・是中國在北海道首次展出 的大型綜合展覽會。從開幕的那一天起,就受到北海道各界

人士的熱烈歡迎。展期是由七月十七日至八月七日。這期間 是北海道炎熱多雨的季節。許多日本朋友不顧酷暑或暴雨,一次又一次地前往參觀。 七月二十二日,中國共產黨十屆三中至會召開的喜訊傳到日本,也傳到了札幌 市,許多日本朋友,同中國展覽團人員一樣感到由衷的蘇與靈地們表示,會議通過的 快議具有深遠意義,這不僅憂中國人民的喜事,也是且素人教和世界人民的喜事。

(毛澤東選集)第五卷制文版相版後首先在北海道中國魔寶會展出,這使熱情動 望早日看到第五卷日文版的日本朋友感到歡欣鼓舞。看像觀象在懸掛着毛上鬼象歌云 陳列《毛澤東選集》第五卷日李版正確說前攝影留念、表達了對毛智能的熱愛種養數 放映影片十二部

化和规模量的工士工夫中,中國展覽團的工作人員同一百三十個單位的兩千 五世多名觀樂舉行了座談,並爲日本觀衆放映了十二部中國影片。

茬展覽會開幕前,中國展覽會協力會的日本朋友曾估計觀聚可能達到三十多 萬人次,但是,實際數字却大大地超過了。在整個展出期間,展覽會接待的觀象。 展覽會開幕後,每天,在各個部門的展館裏,每一種展品前面,都具施工。這到六十四萬多人次,這個數字相當於札幌市總人口的一半,約佔北海道總人口 灣的百分之十二。這充分反映廣大日本人民希望更多地了解中國,同中國人民世世。 ≫ 代代友好下去的强烈願望。

中國展覽會結束在北海道的展出後,九月十五日、繼續在北九州市開始展出 。展覽會同樣受到日本人民的歡迎,開幕當天,就有三萬三千多人進場參觀。

日本朋友積極協助

在短短幾個月的時間內籌辦三個規模很大的展覽會,這是很不簡單的。但是 由於日本朋友們的積極協助,尤其是日本工人的熱情工作,不僅保證了展覽會按



期開幕,而且實能超過計劃先期完成任務。這是日本人民對中國人民的友好表現 。他們都喜歡說他們是爲了日準潔好來地距的。當他們看到展覽會的觀衆十分踴 躍,特別是觀象的人數超過一點次數值計時,他們的喜悅和展覽團的工作人員完 全一樣的。一位日本朋友高興地說。這一企此稱道舉行過的展覽會很多,但從來沒 有像中國展覽會這樣吸引遷應多的觀察。也從來沒有取得過這麼大的成功。」

日本人民對新中國的深厚支證,還表現在對中國展覽會的關懷和支持上。日 本的報紙雜誌對展覽會很重視,都大量地、廣泛地刊登了展覽會的消息和圖片, 有的報紙還發表專刊。

有着兩千年交往的中日兩國人民要世世代代友好下去。日本人民對中國人民 十分關心。日本《中日新聞》說,中國展覽會終日存吐着「友好的潮水般的人墓」 ,放映電影的會場總是座無虛席,「從遙變遙以看出觀象對於中國的强烈關心」。

時、分、秒、月、日、AM、PM。 品。秒計時記錄及夜燈 香港總代理:梅花曖錶有限公司中環先施太厦1009-10室

運鐵銀行集團

實力雄厚,資產超逾一百四十億美元 分行達四百間,遍佈世界四十國

滙豐銀行集團總管理處:

香港皇后大道中1號 香港上海滙豐銀行總行:

香港皇后大道中1號

上海分行:

上海圓明園路185號

並在世界其他主要財務中心, 遍設分行 滙豐銀行集團屬下之其他成員:

中東英國銀行

總行:

99 Bishopsgate, London EC2P 2LA 分行70多間,分佈中東各地。

有利銀行有限公司

總行

香港皇后人道中上號 分行33間,遍佈印度及亞洲太平洋區 獲多利有限公司

總行:

香港夏慤道10號和記大厦六樓 在新加坡亦有分公司

> 恒生銀行有限公司 總行

香港德輔道中77號 分行31間,遍佈至港

BY 154 11 037 17

· 革命和生產 勃勃的發展,且 。形勢大好,作 標取得更大的原

> 今年以來。 產値創造了歷史 阚家計劃・累計 分之十以上。 - 從三、四月 地展現出來、コ 七、八月,廣。 國代表大會的高 、自治區七、月 省、區高出百%

我國石油 穩步發展的原泡 增長百分之十 百分之二十八百 ・全油田土七年 慶的全部建設! 十五座南京長 令人興奮 打出第一口高: 與建一座新油 戰線的奮戰,

全國王業

賽進入了新階

省正在你追我

在競賽:全國

也掀起競賽熱

煤炭生産 半年原煤產量 開拓進尺又都創 產量完成國家記 今年頭八個月我國煤炭工業戰線又 我國獨鐵工業也開始扭轉了停 國最大鋼鐵基地——鞍鋼,在勝利 每天比計劃多產一千多噸鍋。有九 和首鋼繼續保持穩產高產。其他重 潛南、陝西、貴陽鋼廠、成都無縫 家計劃。地方中小鋼鐵企業也都做 輕工業品的生產前八個月比去 了國家計劃。基本建設戰線完成計

我國農業戰線也出現喜人的局 學大寨」運動中,戰勝各種自然災 邁步前進。 我國在去年年底舉行了第二次

煤炭、發電、化工等重點建設工程

| 召開了至國「三夏」(夏收、夏種 水稻生產會議以及全國農田基本建



在正式達成交易前,中國 利用這些樣本了解市場的。 情况落單定貨。 個建議。

更具信心

有會副會長 譚永揚

.月初,我和其他四十多 |商一起・前往雲南省昆 藥材業小型交易會。參 **长大家的心情却顯得非常** 劉今後經營國產藥材更

战國打倒「四人幫」以來 **遂材業小交會,究竟經過** 9我國對外貿易事業有些 運輸等有些甚麼改善?諸 也是我們這次應邀前往參

活動和無拘無束的閒談中。 有關單位都正在爲搞好外 |的,是各口岸公司業務員 了很明顯的改變,大家在 和深入,把實際情况和困 ·惡見,共同設法解決。在]各經銷商徵求意見,改善 **是們在感到高興的同時,更** 有更大的發展。

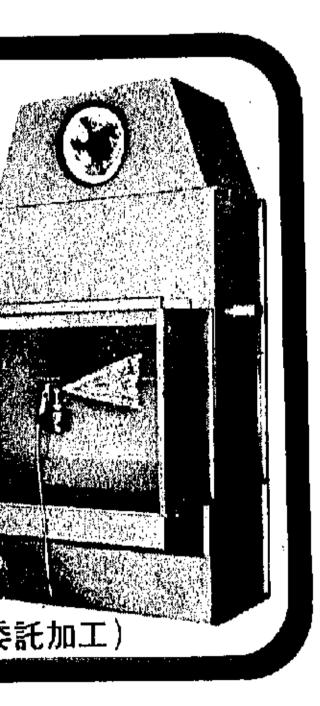
句中國提供開採石油的輔助

他說,英格索公司五、六 前開始跟中國有間接的貿易 系。 -- 九七六年起,直接與 月間,英格索公司派遣一個 商討有關貿易事宜。今年七 岡斯等 行四人到北京・與 簽訂了合同,向中國提供價。 收設備。

認為,美國與中國的貿易應 分光明的。他又補充說,這 不一定是一年、三年或是五 妙的。

總裁荷姆斯到北京。在與中 程中,他發覺中國人對外國 中國工程技術人員的專業水 國的或是英國的工程技術人 幹的人材。現在,中國正在 利條件。

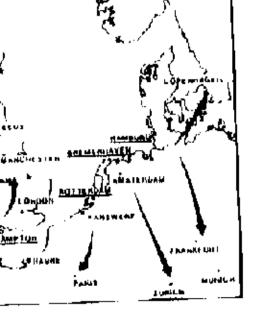
一步密切跟中國公司的聯繫 眼於長遠的和不斷的貿易。



IPANY 1175

EN LINE ONTAINERS TD.

AINER SERVICE

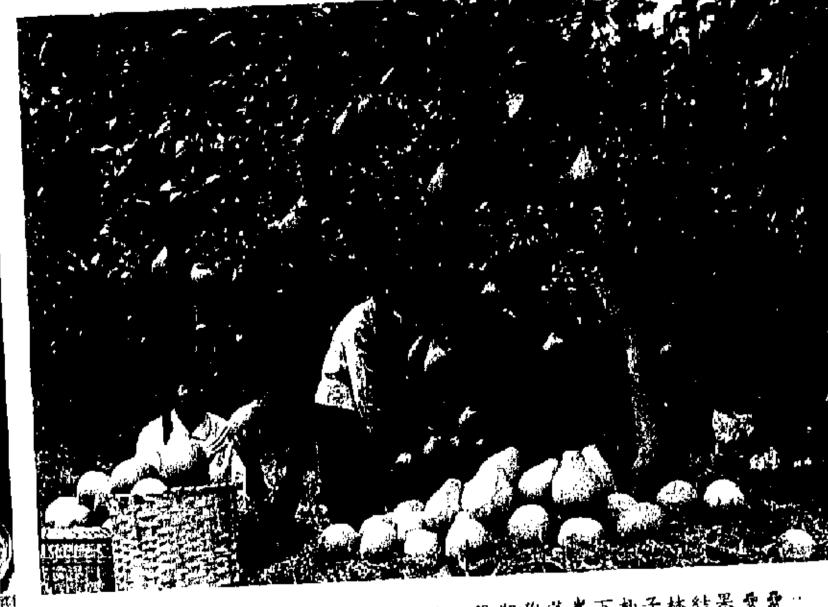


1-1 1924281 3 414191

柳州拖拉機廠生產的拖拉機支援了自治區的農業生產。 The tractors produced by the Liuchou Tractor Manufacturing Plant has boosted agriculture

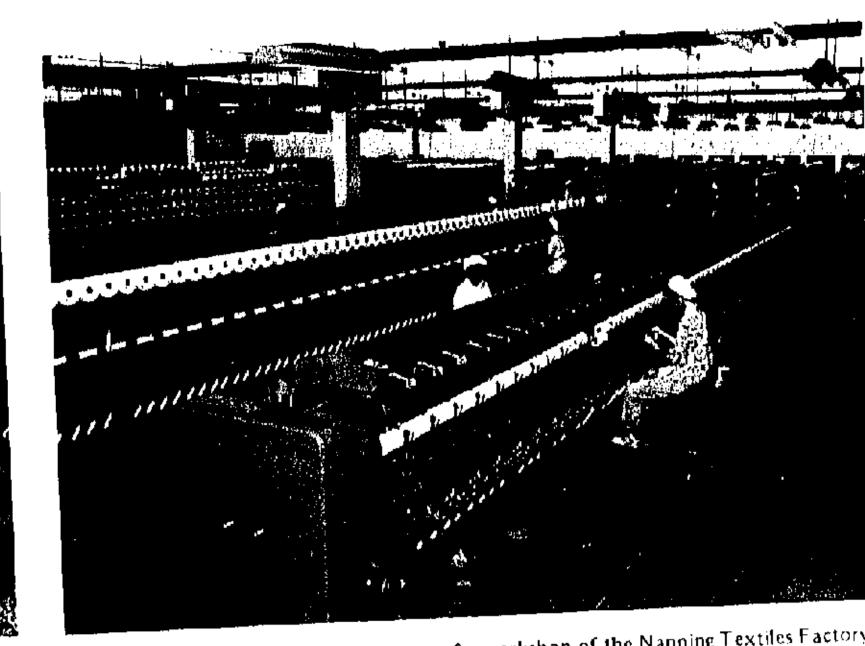


今年的雅漠果又有好收成,监社縣茶洞公社付合大學社員 A successful crop of Johan fruits (mangosteen), Members of a com-

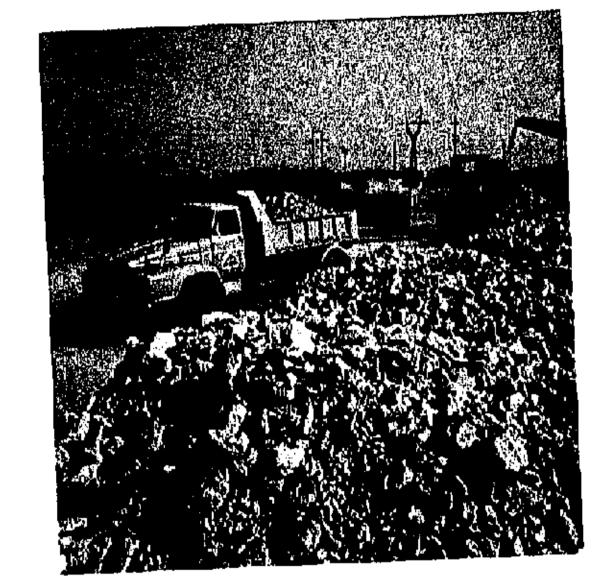


廣西沙田楠開名遐邇,今年沙田柏豐收,陽朔碧遊卷下柏子林結果桑桑。 Kwangsi pomelos are well-known. Photo shows the pomelo trees in Yangshou heavily laden with fruits.

美麗富饒的廣西



A corner of a workshop of the Nanning Textiles Factory. 南寧網紡廠車間一角"

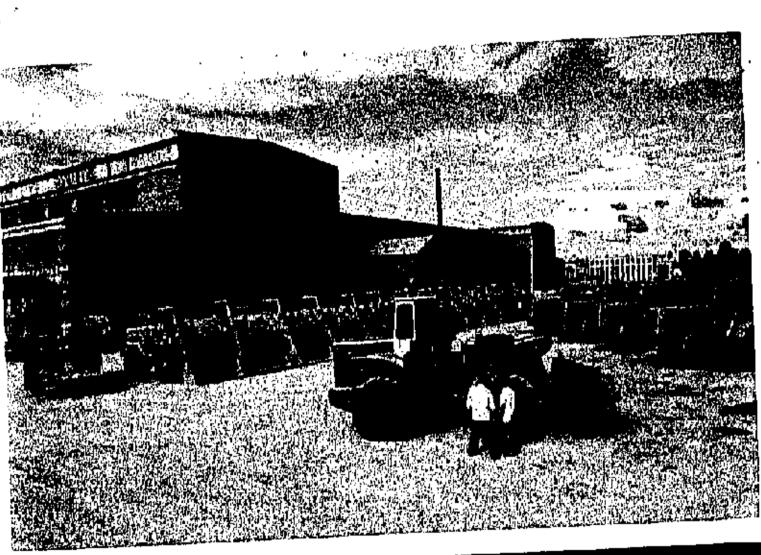


[右上:滑石礦是自治區向外輸出的大宗礦產品 之一。園為南寧礦粉嚴外堆積如山的潛石礦。

'右:柳州工程機械製造廠生產的推土機 是我國目前最大的一種。

左:農業生產逐年提高,今年晚稻又豐 收。圖爲舊浦縣城關公社一筆無際的稻田。

Upper right: Soapstone is one of the main export items of mineral products of the autonomous region. Photo shows snapstone heaped outside the Nanning Mining Factory. Right: The bull-dozer produced by the Liuchou Engineering Machines Manufacturing Plant is at present the largest in size in China. Left: Agricultural production increased every year, and a bumper crop this year is also expected.

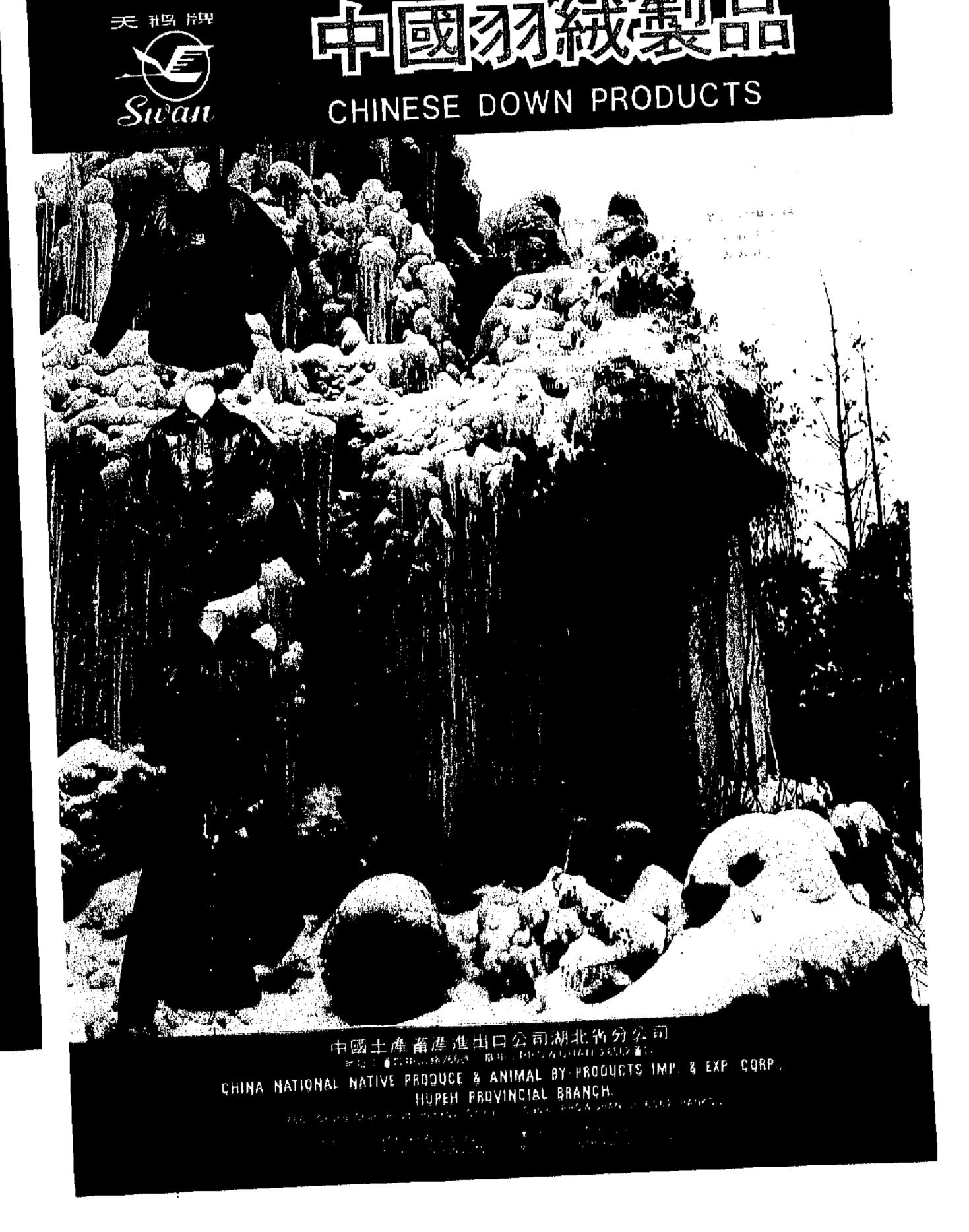




中國五金礦產進出口公司大連分公司 CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORP. TALIEN BRANCH. No. 145 Steller Road, Tallon, Chine. Cable Address."MWMETALS" Tallon

香港代理國 華灣公司 HONGKONG AGENT CHINA RESOURCES COMPANY Bank of China Bonding 7A Des Yords Koad 1 Hong Kong Labor Address Lines Labor Budg

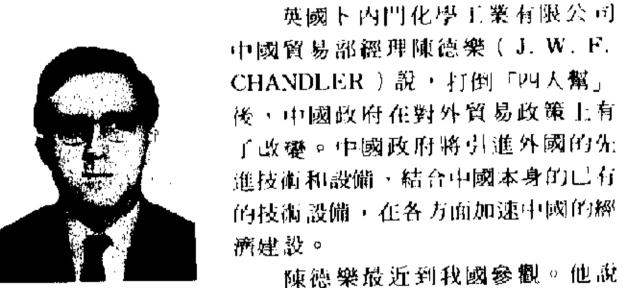
澳門代理處。南光貿易公司 MACAO AGENTS. NAM KWONG THADING CO. Address than long Bank Boilding 27 floor Maces Labric Address (SAMKWILTHO MALAU





秋交貿易將有大發展

訪英國商人陳德樂



陳德樂最近到我國參觀。他說 「在中國各地參觀時,我感到中國已動起來了,他們正 朝着毛主席和周總理提出的,要在本世紀內實現中國的現代 化,超過西方世界水平的偉大目標面努力。要實現這個計劃 ,需要經過艱巨的工作,在時間方面,我認為目前是難以預 計的。但有一點使我印象十分深刻的是,在使中國夢向現代 化方面,(中國)已有這個决心和的信。願望已經有了,各 項政策已經作出,前景是很樂觀的。」

今屆交易會是在粉碎「四人幫」後的第二次交易會「陳 德樂表示他將赴穗參加。他說,一九七六年,中國經歷了 個很艱難的年度,自粉碎「四人幫」後,中國逐步恢復生產 ,各方面開始慢慢回復正常。上屆交易會距離「四人幫」事 件只不過半年,對於外國人來說,很難通過交易會看出中國 有了些甚麼顧著的改變。這屆交易會將會便外國人更多地了 解中國打倒「四人幫」後,生產建設和多方面的變化。中國

工業技術,十分强調對外貿易是全面發展中的一部份。 **陳德樂表示,他藉這次訪華的機會,在北京曾與中國對** - 外貿易公司官員展開業務治談,中國在幾項商品的治購問題 上,正在研究中。他發現、在對外貿易方面、中國的整個氣

政府在把現代化的計劃付諸實行的過程中、很着重擴展她的

像往年一樣,一年兩次的皮鞋業小型交易會今年八月份在北京如常 舉行,從這次小交會的情况來看,我深感中國皮鞋今後在香港市場的發 展將會更加迅速。

從各方面來看,這次小交會都是近幾年來開得較成功的一次。這次 小交會參加的人數穩壓屆之冠,成交額也有所增長,比去年同期增加百 分之二十、比今年三月份在福州舉行的春季皮鞋小型交易會也增加百分。 之上五。這次小交會的成交額比過去有所增加的原因之一,是因爲皮鞋 的款式和質量都比以前有所改進和提高、經銷商加强了信心。 國產皮鞋一向以來以耐穿和舒適而受到消費者歡迎,但過去由於受

「四人幫」的主擾,款式很少改進,質量也停滯不前,與廣大消費者的要求距離越來越大工 同時更由於經常出現交貨時間不準,一些季節性較限的鞋類往往因為斷貨而影響銷量,便國 產皮鞋在過去幾年來在香港的銷路發展十分緩慢。在這次小交會中,我們發現很多方面已經。 有所改善,特别是在造型方面的改變較為突出,設計人員經常參考各國流行的皮鞋款式,特 別是女裝皮鞋,從料頭的造型到鞋錚的髙矮粗細等都上分講究;另一方面,鞋底的工藝也有 所改進、盡量做到減輕鞋的重量、穿着舒適。這些問題是我們一直以來都希望能夠改善的、 過去由於「四人幫」的干擾,長期以來都未能得到解決,現在祖國人民已經用實際行動來解。 决,確實給我們增添了信心。

在小交會期間,各口是公司的有關人員都主動地提出今後要觀一切可能做到準時交貨和 切實執行合同。這反映了各口岸公司重視外資事業的發展。我們决心盡最大的努力做好推銷。

受小量的交易。

- 準備啟程前往廣州參加本

· 同交易會的美國英格索遠東5

司總經理范理纂(T.FENE

MOR) 在香港及記者訪問時

認爲,看過中國的貿易,應

氛比前緩和,中國貿易官員在業務治談中顯示出的態度比過

是樂觀的、交易會的交易亦將有大的發展。 陳德樂說,以下內門公司的貿易來看,夸年與中國的貿 易比過去幾年要好,估計貿易增長的趨勢將會繼續下去。他 又補充說,由於中國决心開展對外貿易,下內門將會遇到很 多外國的競爭對手。

提

準

爲合作的精神。這半年來,他注意到中國生絲的質量有了改 進、付貨期亦有改善、這跟中國有比前長好的生產、管理制 度分不開的。今年春,中國紡織品貿易團曾到美國,他當時 也是接待成員之一。中國紡織品貿易團訪美,加强了彼此間 的了解和聯繫、這也反映了合作精神。

他說:「即將舉行的秋季中國出口商品交易會將會繼續 保持這種合作精神、與世界各國商人展開貿易治談。」 他又說,在貿易方法上,中國似乎也有了較具彈性的改 變。今年七月,他發現在紡織品製成品的貿易上,中國已接

有長遠的「光光。今後,美國與中國創作。」「阿智」

范理系表示,平四人幫」。北京的

沿着毛上席指出的方向,穩定向前發展。例如在中

國共產黨舉行了黨的第十一次全國代表人會後,華

最後,他提出一個建議,希望在正式達成交易前,中國。
 提供是夠的商品樣本,便商人能夠利用這些樣本了解市場的 真正需求所在,然後才根據需求的情况落單定貨。 他表示,中國方面正在考慮這個建議。

經營國貨 更具信心

南北藥材行以義堂商會副會長譚永揚



訪美國商人范理慕

今年八月初,我和其他四十多 位藥材經銷商一起,前往雲南省昆 明發加秋季藥材業小型交易會。參 加小交會後大家的心情却顯得非常 輕鬆舒暢・對今後經營國產藥材更 加有信心。

這是我國打倒「四人幫」以來 的第一次藥材業小交會,究竟經過 十個月來的我國對外貿易事業有些

其麼變化?對一些老問題如貨源、運輸等有些甚麼改善?諸 如此類的問題都是我們所關心的,也是我們這次應邀前往參 加小交會希望能夠了解的問題。

在一個星期的業務治談、參觀活動和無拘無東的開談中 ,便我深深感到,外貿戰緩上的各有關單位都正在爲搞好外 **貿工作而努力。其中便我印象深刻的,是各口岸公司業務員** 在治談業務時的態度、作風等都有了很明顯的改變,大家在 交談中都有說有笑,談得比較坦誠和深入,把實際情况和困 難都放到桌面上來,大家互相交換意見,共同設法解決。在 **给談中,各口是公司業務員不斷向各經銷商徵求意見,改善** 質量,與過去的做法截然不同,我們在感到高興的同時,更 感到在雙方的裏誠合作下,將來定有更大的發展。

以向中國提供開採石油的輔助

他說,英格索公司五、六 年前開始跟中國有間接的貿易 關係。一九七六年起,直接與

中國貿易。今年五、六月間,英格索公司派遣一個 六人代表團前往中國,商討有關貿易事宜。今年七 月,英格索公司總裁荷姆斯等一行四人到北京,與 中國機械進出口總公司簽訂了合同,向中國提供價 值數百萬美元的能量回收設備。

范理慕說,他個人認為,美國與中國的貿易應 **個未來並非指明天,也不一定是一年、三年或是五** 产业最終的的來是美妙的。

他說:今年之見間。他陪同總裁荷姆斯到北京。在與中 國高級人民交惠人民交談的過程中,他發覺中國人對外國 的很多光準變觸知之甚詳,有些中國工程技術人員的專業水 平並不遜色於他過去接觸過的德國的或是英國的工程技術人 員。中國擁有很多有能力、有才幹的人材。現在,中國正在 努力提高其生產力,這是一個有利條件。

他希望通過這次交易會,進一步密切跟中國公司的聯繫 ,增進互相間的了實粹信任,着眼於長遠的和不斷的貿易。

在外貿上更具合作性

訪美國生絲商人具安達

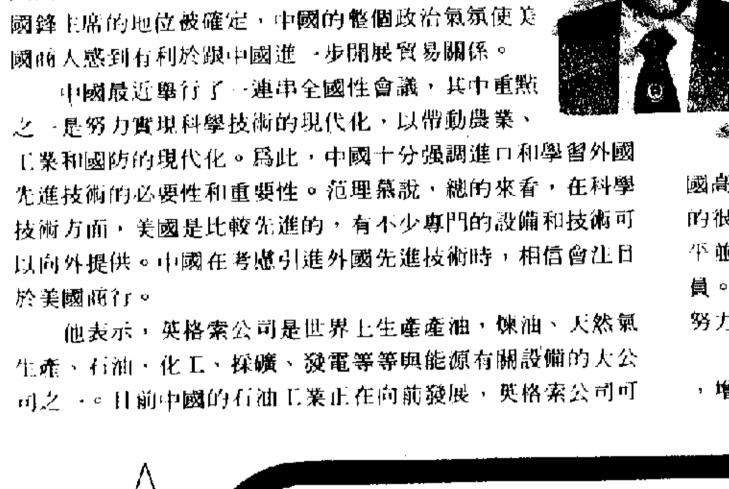


最近剛從北京和智麗返港的具 BLUM)表示,從他憲次發中國展開 **美達量獎國商人,一九七三年**

和原中國進行貿易,主要購買中國的 **爱也意见地说**,今年七月,他應邀前往北京、上海進行業 務層談 第18 東北台回。他說:「這次業務洽談的順利情 况出了我意义。在北京、我要求購買的生絲數量全部得

到滿足; 養上海, 我還得到額外的供應。」 他說,中國生絲的價錢合理,售價大約以平均半年百分 之三至五的幅度增加,這增加幅度是可以使人接受的。另方。 面,中國生絲的質量好,受到用戶的歡迎。以南朝鮮產的生 絲為例,南朝鮮是中國生絲出口的强烈競爭對手,其價格較 麻。但屬量不及中國的生絲。

一点表示,「P4人幫」消失後,中國在對外貿易上顯出更





三星工廠設備工程公司 THREE STAR ENGINEERING COMPANY

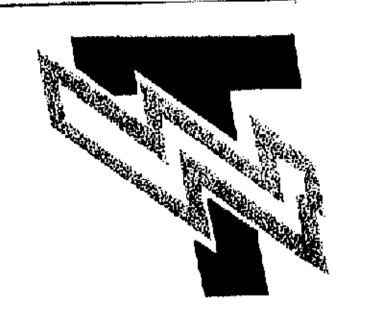
香港柴灣新力工業大厦 香港柴灣雞天工業大厦 電話:5-571175 10, Hong Man Street, Chai Wan, Hong Kong. Tel.: 5-571175, 5-65791



AGENTS: barber lines hong kong limited

181H FLOOR, METBOURNE PLAZA, 33 OULEN'S ROAD, CENTRAL, 41-1. 5.253141 (10.1 INUS)

香港代理: 百保利輪船公司 萬邦行士九樓 電話:5-253141



SHIPPING (FAR EAST) LTD. SHIPPING (FAR E. AIR CARGO LTD.

> INTERNATIONAL FORWARDER & CONSOLIDATOR HONG KONG EUROPE U.S.A. HONG KONG

HONG KONG TRAN Consolidation of your cargoes done free of charge, if you nominate us as your shipping agent inHongKong. * For further Information, please contact us *

INSURANCE BROKER

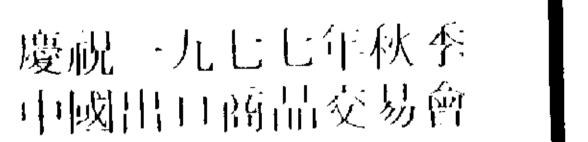
HOME Chair Daily Liense gr 47 Haghling Boad Isan Sha Iso. KOWLOON, HONG KONG Tel 3 695471 (10 mes) Teles 86067 Citrous/Againts in U.K. Europe, U.S.A. han

Import - Export - Information -Negotiation, Know-how

Let us assist you

ASIA TRADE CONSULTANTS LIMITED

1402A, Hang Chong Building 5 Queen's Hoad, Central, Hong Kong Telephone 5 225429 Telex 65588 THADA HX Cable ONCOURSE



Congratulations to The Chinese Export Commodities Fair (Autumn 1977)

宏德機器鐵工廠有限公司 Wang Tak Engineering & Shipbuilding Co., Ltd.

> 業務 建造及維修輪船及機械 改裝各種遠洋船舶

Specialities: Ship & Engine Builders and Repairers Ship Conversion Specialists

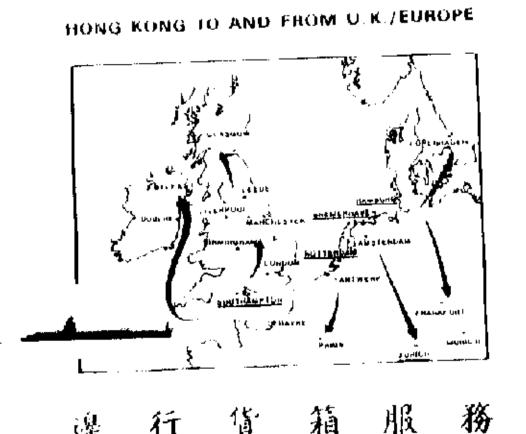
致意 香港九龍荔枝角道867號

867, Laichtkok Boad, Kowloon, Hong Kong 3 714211 (5 times) l elephones Cable Address WANGL NOTNE 73133 WANGE HX Luiex



BEN LINE CONTAINERS

FULL CONTAINER SERVICE



Characted data Building Plongkok Karrison 1" 1 234761 3 414141



柳州拖拉機廠生產的拖拉機支援了自 The tractors produced by the Liuchou of the autonomous region in China.



喜妆雕漢果。 A successful crop of Johan frui mune in the Linkwei county has

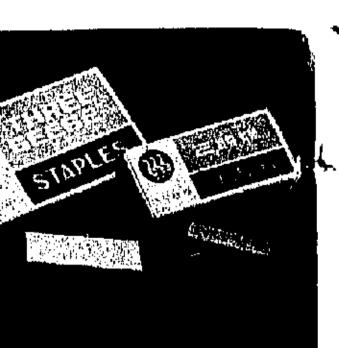
雙鴿牌

CHINA NATIONA

・國極工業品進出ロ公司人連先

(11

装 金丁 硬度適中 「面平整



五十打盒裝一紙箱。 毛重三十六公斤、净重三十公斤。 < 公厘 · 釘脚長四公厘。 一百打盒裝一紙箱。 毛重二十五公斤, 沙重二十公斤。

5腦、薄荷素油

質量更高



gh. Misse 5明的液體,還有三煉薄荷油。 国兩種薄荷油的含薄荷腦量均在

江蘇省地處富饒的長江三角洲 來,產區各人民公社的廣大社 音介了許多優良品種,推廣了新 5量,改進質量。 薄荷的煉製工 斜薄荷腦、薄荷素油的質量更

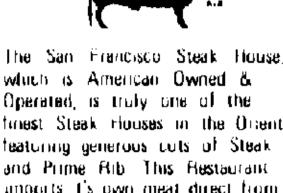


oast Ports Weekly Service

いてとうなくいくべんとうじ ED AND OPERATED

ancisco House

ROAD, KOWLOON, NG KONG. att Regency Hotel 3-671240



which is American Owned & Operated, is truly one of the finest Steak Houses in the Obent. featuring generous cuts of Steak and Prime Rib. This Restaurant amports it's own meat direct from San Francisco and uses only lower top choice beef. Also featured are Australian Lobster Tails.

arved from 5 pm/12 30 am d Music

it all times DOG STEAKS MONTHLY

とうできらいこととうこと

及罗鲁坦图图图图的

孔雀牌、駱駝牌搪瓷器皿 具耐温、耐碱、耐温骤變、耐冲擊性能

由中國輕工 **電品進出口公司** 尺津分公司經營 引口的「孔雀牌」 和「駱駝牌」 **『瓷器皿,保探** 月新型的機器設 肯加 工製胚・選 用優質化工原料 **塗塘製成,產品**

具有耐酸、耐碱、耐溫驟變、耐冲擊,光潔白度好,琺瑯密 着力强等良好性能。

「孔雀牌」和「駱駝牌」搪瓷器皿・備有各種面盆・口 杯、碗類、壺類及其他雜件等,適合於家庭使用。

「孔雀牌」、「駱駝牌」搪瓷器皿、品種繁多、規格齊 全,造型新穎,圖案多樣,質地優良,堅固耐用,深受各地 廣大消費者的歡迎,歡迎大量治訂。

三角牌塑料電綫 絕緣性能好 完全可靠 品種齊全

「三角牌」塑料電 綫是以優良的材料製成 · 絕緣性能良好, 安全 可靠・品種齊全。 硬綫:分雙支雙膠

,單支單膠和單支雙膠 的各種規格·是適合於

新建樓房及維修用。 軟綫:分遊套綫、平行綫等。此外還有配用於家用電器 的各種規格的三芯花電綫,歡迎選購。 「三角牌」塑料電綫由中國輕工業品進出口總公司廣東

省分公司經營出口。 實塔牌液壓千斤頭 備有起重量一點五至一百順各種規格

「寶塔牌」液壓千斤頂具有結構緊凑,使用壽命長,體 積小,自重輕,油壓行程高,起重速度快等優點,並安有起 重高度的限位裝置,使用安全。它的適用範圍很廣,可在更 换各種汽車輪胎和拖拉機履帶、安裝或焊接船體龍場時作起

重和支撑之用;在工廠 倉庫、碼頭、堆機等處亦 可用來升降支撑重物,以 代替繁重的體力勞動。

由中國機械進出口公 司廣東省分公司經營出口 的「寶塔牌」液壓千斤頂 ,備有起重量一點五噸至 盲噸的各種規格・並附 有易損件、供用戶維修之 用。出廠前每台都經過嚴 格的檢驗,質量穩定。



星海牌六弦琴 琴體不變形 適應各種氣候下演奏

「星海牌」六弦琴是北京工農兵 樂器廠廣大職工經革新創製,投產的 新品種。

「星海牌」六弦琴・綜合了國內 外六弦琴的優點、精心設計、精心製 做的。它採用國產優等木材及廣壓板 ,選用了新品種油漆和最佳工藝。由 於適當加大了共鳴箱的厚度,因而音 量天・音響運厚有力・在音色上又保 持了六弦琴的獨特風格。

「星海牌」六弦琴所用之木材備。 料週期很長,並經過合理的乾燥處理。 使琴體不變形,能適應各種氣候情

「星瓶牌」六弦琴(如图图)。



「豐富 牌」壓力鍋 是暢銷國內 外的一種炊 事用具・適 用於煤氣爐 、電爐等各 **種火源,在**

結構和使用效果上·比普通鍋有了顯著的改進和提高。

「雙喜牌」駆力鍋採用特製無味膠圈密封・鍋內蒸氣不 外洩,因而在加熱的過程中,鍋內的汽壓逐漸升高,可遠攝。 氏一百二十度左右, 蒸氣壓力爲一點三公斤/厘米?(表計) 壓力)。爲把汽壓限制在一定的壓力範圍內、裝置了限壓閥* 。爲了確保壓力鍋的安全使用,又裝有易熔塞。所以、使用 「雙喜牌」壓力鍋烹調食物比普通鍋節省時間,可供家庭烹 調食物或用於消費,也是高原低氣壓地區的必備炊事用具。 「雙喜牌」壓力鍋品質優良、靈敏度高,為方便用」「、 備有二十公分、二十二公分、二十四公分、二十六公分四種

規格·歡迎治驛。 「雙喜牌」壓力鍋由中國輕工業品進出口公司大連分公

對急慢性胃炎療效幾達百分百

「治胃霰」 是廣 東省化工進出口分公 可最近提供出口的新。 確品之一,在廣州各 大醫院經過一百多潤 瘍病例的臨床實驗證 明,對急慢性胃炎患 者的有效率變達百分 之哲。

司經營出口。



「治胃靈」是 種新型複方胃藥,含有高純度的葉綠素鋼鈉團,再佐以甘草 酸單銨,對潰瘍的愈合具有優良作用,促進粘膜再生,組織 收斂和血管新生效果。此外還加入了適量解痙藥和制酸藥。 更好地消除症狀和解除痛苦。

「治胃靈」適應胃潰瘍、十二指腸潰瘍、急慢性胃炎、 胃酸過多、消化不良、胃痛及其它一切胃病。

五羊牌伸縮自行車

寸伸縮自行車具有事物 可以伸縮,車座、車把 可以調高調低的特點, 男女青少年及成年人均 可使用。全重十七公斤 。收縮後・體積小・可 以放在小汽車後倉,體 型輕巧,携帶方便,爲 且前較理想的一種新型

自行車。 『五羊牌』 十六英寸伸縮自行車,係採用優質鋼材製造 教式新額,造型美觀大力,結構精巧,配有紅、藍、綠等 顏色,經長途賽跑試驗,證明行駛輕快省力,安全舒適、堅

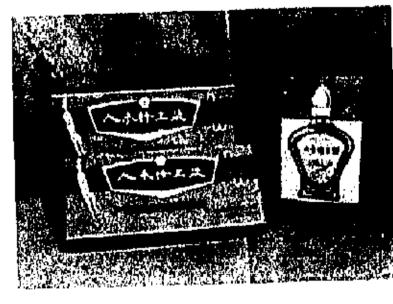
| 周耐用。爲了適應國外市場的需要、「五羊牌」上次英寸伸。 縮自行車週採用整架包裝出口。由於具有上述特點·在展出。 後深受撤迎,各國客商紛紛詢盤訂購。

「五羊牌」自行車由中國輕工業品進出口總公司廣東省。 分公司樞營出口。

人參蜂王漿

一種理想的滋補强壯劑

人參是我國東北 特產的珍貴藥材,蜂 王漿則是由工蜂咽腺 分泌出來的一種乳狀 物質、營養極爲豐富 。由人參和蜂王漿配 合製成的人參蜂王漿 ,更是一種理想的滋



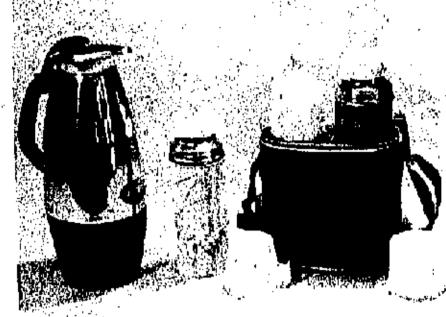
補强壯劑。 人參蜂王漿對食慾不振、失眠、神經衰弱、營養不長及 榻力減退具有顯著療效,對肝炎、貧血、消化性潰瘍及喘息 有良好效果,對發育不良,年老衰弱,稍後產後體嚴,有助 長精神和恢復體力作用;對風濕性關節炎、類風濕性關節炎 有較滿意的療效。

人參蜂王順由黑龍江上產畜產進出口分公司經營。

向陽牌熱水瓶

有鳥嘴、鴨嘴、企鵝型多種造型

上海生產的 『向陽牌』熱水 瓶素以其保溫性 能良好,使用方 便安全、外形美 観天方・暢角世 界一百多個國家 和地區而享有長 好聲譽。



「尙陽牌」 熱水瓶內胆玻璃 經精心選料・加

工製成,並經保溫效能測定和耐溫急變性能測定,耐熱、耐 壓、保溫性能良好。外売選用優質鐵皮、鉛皮冲壓成型,有 刻花、印花、素色、彩色等之分,配以各種色彩鮮麗的花卉。 圖案。爲適應使用者的方便,又設有鳥嘴、鴨嘴、企鵝型等。 多種造型。

「向陽牌」熱水瓶品種規格繁多,有半磅、一磅、二磅 三磅、五磅等多種容量,除比較常用的熱水瓶外,還有半 小容量熱水瓶,小巧實用,且備有奶嘴,作爲兒童保健飲。 **攀容器尤佳,另有旅行水瓶,由二個半勝熱水瓶裝在一個人** 造革背包內,携帶輕便、容量理想、爲長途旅遊必備飲料容。

「向陽牌」熱水瓶旣是理想的家庭必備用品、又是美觀 大方的裝飾品,由上海輕工業品進出口公司經營出口。

香港出口信用保險局 是閣下之眞正出口合夥人

外滙阻延,買客國內發生內戰,革命或騷亂,買客 國家突然取消入口證或禁止貨物入口等能令閣下之 出口事業一夜間化爲烏有。

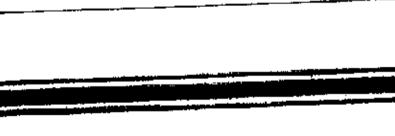


何不把此等風險交由香港政府設立之出口信用保險 局承担, 並增强閣下之信用放賬管理。

請撥電5-451192或投函本局營業組,當獲滿意解答



郵政機制個籍集工九號



汕頭有限公司 創業七十年 只此一家 並無分號

SWATOW DRAWN WORK COMPANY LIMITED

(Established 1907)

Marden House, 14-16 Pedder Street, East Lane, Central, Hong Kong Tel: 5-222860

*OLDEST HOUSE OF EMBROIDERIES IN HONG KONG * Nowhere else can you get better value for money or greater variety "Money back if unsatisfied" Also Exporters and Buying Agents of many years standing.

Office: United Chinese Bank Building 10/Ft., Des Voeux Road C., Hong Kong.

EXPONY COMPORATION TALIEN BRANCH

110, Stalta Road, Tulten, China Cable Address; INDUSTRY Tulien.



结构精密

規格齐全 款式新颖 ACCURATE TIMING EXQUISITE CONSTRUCTION NEWEST STYLE STRUNG PACKAGING

ALARM CLCKS

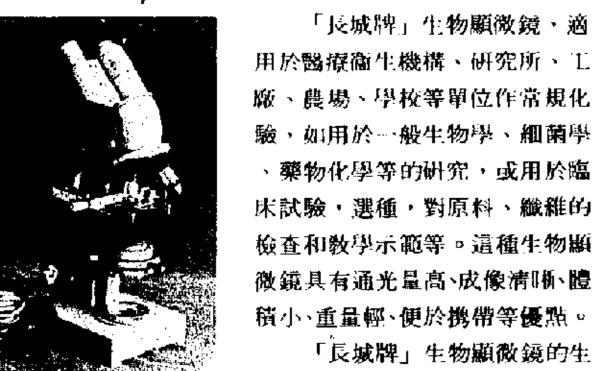
中国建工业品设出自公司大通分公司 人选斯大谷塔 [10 号 CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT &

味甜醇郁 滋補强身 舒筋活血 「芙蓉牌」糯米酒是湖南省糧油食品 公司的名酒,具有舒筋活血、滋輔强身之

> 「芙蓉牌」糯米酒採用了優質糯米和珍 貴中藥等原料釀製而成,色澤鮮艷,味甜醇 郁,品質優長,營養豐富。酌量飲之,確可 活血强身。

「美蓉牌」糯米酒由中國糧油食品進出 口總公司湖南分公司經營。

生 物 通光量高 成像清晰 便於携帶



產廠對產品按照三級(即班、車 間、廠級)檢驗制度進行認慎檢查,用各種專用光學計量騰 器進行嚴格檢驗,把好質量關,做到產品按規定的標準出廠。

「長城牌」生物顯微鏡由中國機械進出口公司廣東省分 公司經營出口。香港代理處:華潤公司,澳門代理處:南光 貿易公司。

琴 音量雄厚 音準穩定 發音悠揚

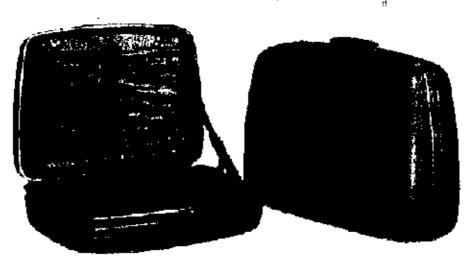
「星海牌」 鋼琴是北京樂 器廠廣大職工 自行設計生產 「星海牌」 鋼琴選料構良 ,設計合理, 結構堅固。它

的聲學性能優 越,彈奏觸感靈敏,音色變美豐潤,音量雄厚,發音悠揚 音準穩定。

星海鋼琴現廣泛供國內外之需要,並受到國內外音樂發 好者及專家們的好評。

近年來・星海鋼琴的工人、設計者和工程師們、不斷改 進琴體結構,外觀造型,音響及工藝規範,都達到了高度的 技術水平。

裝有走輪和安全帶 方便搬運



「葉牌」旅 行衣箱・做工 精細・箱形美 觀,花色品種 齊全・係廣人 的旅行者不可 缺少的伴侶。

「葉牌」衣箱上要品種分成 ABS 樹脂面衣箱, 入造革面 衣箱和綫呢面衣箱三種,其中尤以T115、T119、T183 型 號引入注目,深受用戶歡迎。

「葉牌」衣箱均裝有走輪,方便客戶使用。另外還有安。 全帶可加强衣箱的牢固,同時也提供了搬運衣箱的方便。 「葉牌」表籍由中國輕工業品進出中公司天津分公司經 營出口。

車 三輪童車、學行架二大類

量車是兒童們最為歡迎的 禮物之--。嬰兒用的童車可以 减輕家長們帶領孩子的負担 中重用童車可以幫助兒童鍛煉 體魄,助長發育。

上海生產的「紅花牌」童 車結構住,外型美,款式多, 行銷海外二十多年來,深受用 戶的喜愛。「紅花牌」董車上

要可分爲三大類

推車:是供家長們帶領幼兒外出時提供方便用與沒有四 輪推車,坐立推車,彈簧推車,有篷推車等品優。有篷推車上 面裝有京遙遮陽,車位實施,可放置嬰兒隨着用關。 型推 車是新設計的品種 《车身拣歷後像一把雙柄傘》

三輪童車:有馬頭、加頭茲輪車、輕便三輪車、靠背三 輪車、雙座三輪車等。雙摩二輛車員獨合兄弟、姊妹兩人坐 騎,重心準確,騎行安穩之座位寬敞。

學得架:基供一周歲嬰兒練習起步。有圓型和方型支架 少學與基礎問題寬度適中,不會使嬰兒手脚與其他物件相撞 。學會學不懂實地表現,可

此外,尚有四輪賽車 跑冰車、拖拉機、自行車、 搖馬等。均由中國輕工業品 進出口公司上海市分公司經 性 性 性 性

Puerto Rico Colonida France

Argentina United Stable Genany

Bahamas Hong Kong Australia

Eastern Caribbean Virghtslands

Japan Great Britain Cayridin

French West Indies Jamaica Haiti

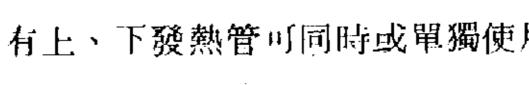
Beize Singapore Brazil Thailand

Trinidad & Tobaga Auyama Belgium

Dominican Republic &

Central Africa Lebanon Venezuea 2

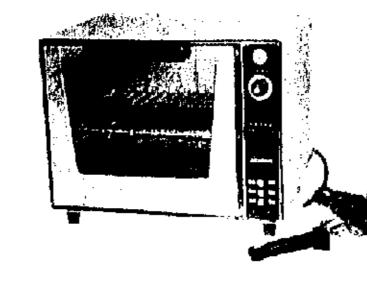
拆卸洗滌量保持權認衛生。



牌

有上、下發熱管可同時或單獨使用

自



三角

「三角牌」自動 電焗爐選料優良,質 **量穩定、安全可靠。**

內裝上、下發熱 管・按烤製食品的需 要,既能同時使用。

也可單獨使用。

溫度調節器是按烤製食品不同而任意選擇溫度。 本產品對家庭、餐館、機關、團體等均能適用。 由中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司經營出口。

三角牌保溫自動電飯煲

可燉補品、煮水餃、麫條、煲粥

「三角牌」保温式自 動電飯煲,外型美觀,結 構精密,堅固耐用,本產 品採用電磁式調節,性能 良好,使用簡便,機械强 度好,可以燉補品、煮水 **皎、麵條、煲粥、煲湯等** 。 在外鍋右耳附有鐵絲耳

扣,供放鍋蓋之用。並有良好的絕緣性能。 家庭常備一隻「三角牌」保温式自動電飯煲・將會給予 **你極大的便利。**

由中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司經營出口。

丹東金筆版是 個具有二十多年生產 廠史的自來水筆製造 廠,主要生產「白翎」 牌金筆、飲金筆、由 於做工精細、品質優 良,造型新穎,馳譽 國內外。



『白翻牌』自來水筆由中國輕工業品進出ロ公司大連を 公司經營,歡迎治購。

牌 釪丁 装

釘面平整 硬度適中 膠接牢固

業品進出口公司 天津分公司經營 出口的「三鵝牌」 **釘面半整・硬度** 適中で

三型釘書釘 ,釘面寬十三公 厘,釘脚長五點

五公厘。 包裝:每小盒裝一千個,五十打盒裝一紙箱。 體積:51×31×23公分,毛重三十六公斤,淨重三十公斤。 十一型釘書釘,釘面寬六公厘,釘脚長四公厘。 包裝:每小盒裝一千個,一百打盒裝一紙箱。 體積:41×25×23公分,毛重二十五公斤,淨重二十公斤。

白熊牌薄荷腦、薄荷素油

質量更高

薄荷腦和薄荷素油都是從薄荷 **苹葉中提煉出來的。它們具有强烈** 的海凉芳香味和揮發性,有殺菌、 驅風、中透等功效・廣泛用於醫藥 、食品、化工等工業部門,是製作 各種清凉、驅風油劑,清凉飲料, 山香糖,薄荷煙卷,爽身粉,牙粉 ,牙膏等不可或缺的原料。

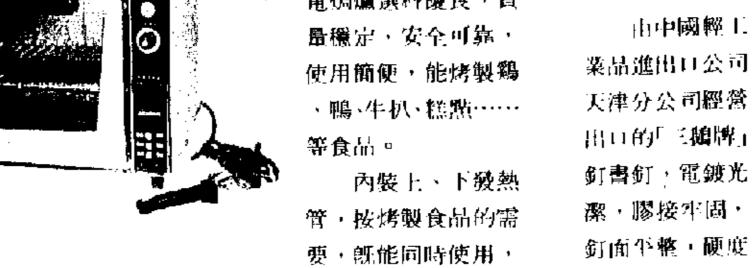
煉製工業採用新工藝

百熊牌薄荷腦、薄荷素油是中 國土產畜產進出口公司汇獻省分公 司、上海市上產分公司經營的傳統 **通**商品,因其品質優良,在國外 **企**

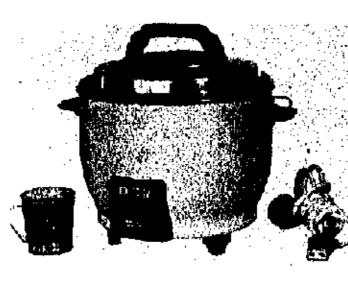
白熊牌薄荷腦是無色透明的棱。 結晶體・具有熔點高(42℃ --| 44℃)、蚕氯濃郁、結晶體大的優點。

白熊澤海南紫油是微黄透明的液體,還有三煉薄荷油。 則是經過多次煉製的精動。這兩種薄荷油的含薄荷腦量均在

我國極權薄荷歷史悠久。汪蘇省地處富饒的長江三角洲 ,是薄荷的集中產區。近幾年來,產區各人民公社的廣大社。 員,在科研單位的配合下,培育了許多優良品種,推廣了新 的薄荷培植方法,不斷增加產量,改進質量。薄荷的煉製工 業由於採用了新工藝,使白熊牌薄荷腦、薄荷素油的質量更 加提高。



動焗爐



道種筆的吸水結 構科學,吸水方便,書寫流利,深受消費者喜愛,為確保品 質優良,不斷改進商品造型和結構,在71型,72型自動吸水 筆的基礎上,發展了有保護管裝置的73型、74型、79型和 暗失型產品。73型為全鋁拉絲桿、套,79型為全鋁黑色花桿、 套,其它桿、套爲半鋁,款式繁多可任意選購。

灭易當

孔雀牌、駱駝牌排 具耐溫、耐碱、耐温骤變、而

由中國輕上 溪晶進出口公司。 天津分公司經營 -|口的「孔雀牌 和「駱駝牌」 ||瓷器|||一係探 目新型的機器設 **崩加上製胚,選** 用優質化工原料 **逾搪製成,產品**

具有耐酸、耐碱、耐温骤變、耐冲擊, 着力强等良好性能。

「孔雀牌」和「駱駝牌」搪瓷器皿 杯、碗類、壺類及其他雜件等,適合於 「孔雀牌」、「駱駝牌」搪瓷器皿 全,造型新穎,圖案多樣,質地優良, 廣大消費者的歡迎,歡迎大量洽訂。

三角牌塑料

絕緣性能好 完全可靠

「三角牌」塑料電 綫是以優良的材料製成 ,絕緣性能良好,安全 可靠・品種齊全。 硬綫:分雙支雙膠 ,單支單膠和單支豐膠 的各種規格,是適合於 新建樓房及維修用。

軟綫:分護套綫、平行綫等。此5 的各種規格的三芯花電綫,歡迎選購。 「三角牌」塑料電綫由中國輕工 省分公司經營出口。

寶塔牌液壓-備有起重量一點五至一

「實塔牌」液壓千斤頂具有結構 **費小,自重輕,油壓行程高,起重速** 重高度的限位裝置,使用安全。它的 换各種汽車輪胎和拖拉機履帶、安裝



The helpful bank is part of the local scene in over 40 lands.

From Freeport to St. Peter Port, from Singapore to Paris, we've established a solid reputation as Canada's leading international bank. So wherever your business horizons broaden, you'll find us waiting, and ready to be helpful.



Phase ville Marie: Monarean

Hapad Office

THE ROYAL BANK OF CANADA anada's Leading International Bank

STIE SEE

J. C. Drain, Assi, Con. Mgr., Asia and Australia. N Bodey Rep Hep 12th Floor 10 fee House St. Contract P. O. Blox 3:302. Tel: 5:230289 and 5:227.106. Hilly transporter Heg. Hep. Sorte 442 Kisk asar Bidg. 1. Maranaachi 3 Chang (PO Bax 1709, Feb. 214 6863) Wastan Minited Mgr. 32nd Floor 5 Shorton Way, 1et 220 4467.

group CIC --設有分行 -- 仕伍伯間

僱員超過二萬四仟名 24000 EMPLOYEES

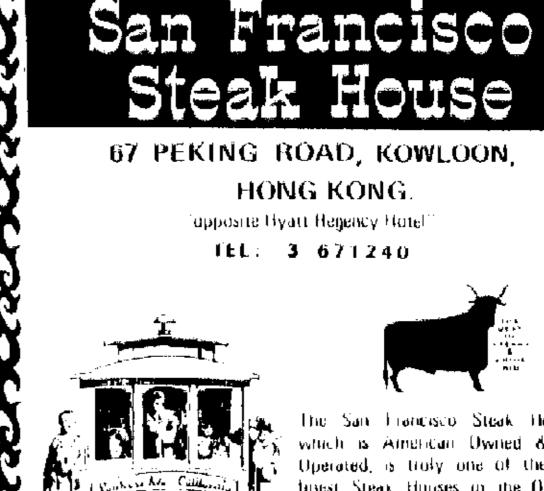
OVER 1500 BRANCHES

法國最大之私立銀行機構駐東漸亞代表 Representative for South East Asia Room 2503, Alexandra House Des Voeux Rd., Central, H.K.

Telephone: 5-233954 Telex: 76492 CIC HX Cable: Credinter Hong Kong

香港德輔通中十二號歷山人厦2503室

電話:5-233954 **電訊:76492 CICHX** 電報掛號: Credinter Hong Kong.



AMERICAN OWNED AND OPERATED



wrich is American Dwifed & Operated, is troly one of the Amest Steak Houses in the Ocient, hartoring generalis cuts of Steak and Prime Rib. This Restaurant apports it's own meat direct from San Francisco and uses only towar top charge beef. Also featured are Australian Lubster Tails

HOURS Dinners served from 5 pm/12 30 am MUSIC Background Music DHESS Informat at all times

SERVING OVER 8,000 STEAKS MONTHLY **だったったったったったったったん**

Hennessy Road Hong Kong 彝 費 人 印 沓 五百五千六萬二第 三道詩尼軒港香・址地

生智器 强大三抵出日今

公限有務印利有港香

皮膚 止痕止癢 真显量 WANLING 專治:

叮蜂刺•毒蟲咬傷 功能: 腦提神。消腫止痛



尾鐵路勝利通車

本屆交易會期間、來實 閣被安排到佛山市參觀。佛 山市 是廣東的一個中等城市 、由市區、石灣鎮和郊區。 個人民公社組成・面積し上 七华方公里。

|佛山有一下三百多年歷史,是有名的|| 業城市。佛山鎢鐵、陶瓷、絲織等業,在明 朝嘉靖年間十分鼎盛。但在解放前近百年間 由於帝國主義的掠奪,封建勢力的壓迫和 國民黨反動派的摧幾,佛山工業遭受嚴重破

解放後,佛山的工業有很大的發展,由 純粹的手工業城市,發展成一個社會主義的 輕工業城市。傳統手工業得到新的發展, 些現代工業從無到有、從小到大地發展起來 。現有王廠一百八十一間,職工五萬四千多 人・一九七六年工業總產值比文化大革命前 的一九六五年增長兩倍。傳統的鑄造、陶瓷 、紡織工業實現了半機械化和機械化生產, 花色品種大大增加、電子、化工、機械製造 農機、農藥、化肥等工業發展很快、品種 、數量、質量都有較大提高。打倒「四人型」 後,一個工業學大慶、普及大慶式企業的羣 聚運動新高潮正在興起,生產發展得更快了 , 今年月月超額完成生產任務, 創造了歷史 上同時期的最高水平。

郊區農業生產以糧、菜、魚、豬爲主。 郊區三個公社有大中型拖拉機三十四台,手 扶拖拉機二百五十四台和大批其他農業機械 機耕程度達到百分之八十,排灌、脫粒、 淋菜、運輸以及農園產品和何料加工基本上

佛山工藝品展覧館

實現機械化和平機械化,近五萬畝農田中有百分之八十的農 田已達到旱澇保收,高產穩產農田,連續十四年獲得豐收。 - 九七六年在遭受嚴重自然災害的情况下,糧食畝產仍達 千五百一十三斤,比解放時的一九四九年增加兩倍,比文化

天革命前的 一九六五年增加 百分之二十九。一九七六年 郊區已被評爲農業學大寨的 先進單位。

文化教育、衞生和體育 事業也有了很大的發展。許 多工廠辦起「七・二一」工 人大學・郊區農村也舉辦了 「五・七」農業大學・目前 有中等專業學校五所,中學 十四所,小學六十九所,在 校學生近五萬人・比一九四 九年增長五倍多。現有電影 院四間,劇院兩間、文化宮 三個、巡迴放影隊三個。 藝宣傳隊一個、醫院十三間 、衞生所六間。

本屆交易會期間,交 易會將安排來實在業務治 談之餘,前往廣州近郊。 附近各縣以及江門市的工

參觀點是第一次開放讓交易會來實參觀的,例如江門船廠。 狂門紅星柴油廠、江門市藤器廠、廣東輕工機械廠等。此外。 ,廣州市郊區的鐘落潭公社,竹料公社和增城縣新塘公社本 用重新開放讓來實參觀。

以下是各參觀點:

同

藝

工廠:江門船廠、江門紅星柴油廠、江門市藤器廠、廣

佛山民間藝術研究社、是一九五六年建立。 的,現在職工二百七十多人。主要任**務是挖掘** 和發展佛山的民間藝術。

佛山民間藝術有悠久的歷史,品種豐富多 采·解放前由於封建統治的權殘、佛目的民間。 工藝陷入藝絕人散的境地。 解放後,在黨和人民政府的關懷下,佛山

的民間藝人組織起來,成立佛山民間藝術研究。 ,使佛山民間藝術得到了新生。 無產階級文化大革命前,全社職工只有 百多人, 生產的只有剪紙、秋色兩個品種, 每 年產值二十萬元。現在,產品已發展到有剪紙。 、燈式、秋色(象徵工藝)、雕刻(鼉魚骨刻

· 玉雕) · 國畫書法等五個品種,年產值比十 年前增長了四倍。 秋色:佛山秋色有七百多年的歷史,以前 叫「出秋色」,是羣衆在秋收以後,舉行的一 種民間藝術活動的總稱。主要是利用生產剩餘 的廢料,製成各種精巧的手工藝品、其特點是

佛山綠鯛印染廠女工在印染絲綢

以假作阗 燈式:佛山燈式有一千多年歷史,分兩類 燈,一類是中原傳統的彩燈,一類是秋色燈。 彩燈主要利用絲縄鐵線製作的,秋色燈主要是利用各種低價 的物品黏砌出各種富於藝術的燈如燈草燈、刨柴燈、瓜仁鷺等。

綜合廠、廣州卷烟二廠、 廣州氮肥廠、廣州網嘅紡 織廠、廣東經工機械廠。 omana manana manana manana manana manana manana ang 東省紅棉絲緞廠、石灣。

州汽車製造廠、廣州木村

美術陶瓷廠、佛山市絲綢印染廠。佛山市獎泡廠、新會縣藝 藝廠、新會農業機械廠、南海東風藤廠、南海繅絲廠。

公社:廣州市郊區麵落潭公社、廣州市郊區竹料公社、 順德縣沙滘公社、增城縣新塘公社、具口公社、花縣花東公 社、南海縣西樵公社、大雅公社。

遊覽點:西樵山、佛田祖廟等。

剪紙:佛田剪紙有五百多年歷史,它利用佛田特產的銅 薄、色紙作原料刻製而成。有銅襯、銅齒、紙襯、鯛寫料、 紙寫料、純色等品種,特點是色澤絢麗,金碧輝煌,線條豪 放渾厚,精巧秀麗、是一種別有風格的傳統工藝品。

雕刻:黑魚骨雕是解放後創新的一種工藝・特點是色澤 潔白、精巧、玲瓏。

國書書法:佛山的國畫書法以宣紙、徽澤、湖筆、端硯 爲材料,畫分工筆和意筆畫。

石灣美術陶瓷廠

佛山石灣美術陶瓷廠是一九五二年由三十多家手工業作 坊組成,一九五八年發展為地方國營工廠。主要生產美術陶 瓷和小量日用陶瓷產品。

石灣美術陶瓷是有七百多年歷史的傳統工藝。在歷史上 ·石灣陶瓷藝術有不少是具有優秀藝術傳統的藝術品,但也有 部份造型簡單、粗糙的美術玩具。

近幾年來,石灣美術陶瓷創新活動繁榮,每年創作的新 產品達一百多件。在「工業學大慶」羣衆運動中,經過廣大 E人和技術人員的共同努力,使高溫釉彩從原來的二十多種。 ,增加到七十多種,並研製成功了美術陶瓷新釉彩——結晶。 釉等十三種,改革成功

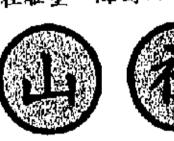
十多項較大的技術革新 項目,使部份工序(原 料加工),實現了機械化 設計、當年投產。成功 產美術品一質五十多萬 美術陶瓷產品最高年產 量的二十八倍,質量也 不斷提高。





上:石灣陶瓷工人細心地雕塑周總理塑像 下:石灣陶瓷工人在雕塑「海島女民兵」



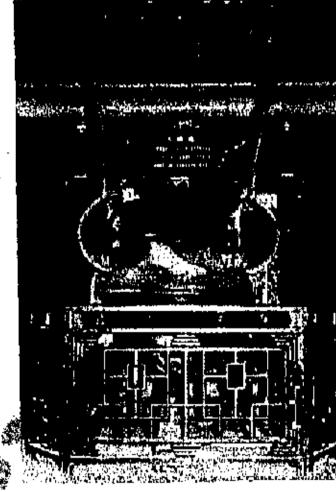






佛山祖廟始建於宋代元

豐年間(公元一()七八年至



佛山祖廟内的大鐵鼎

--()八五年) ,明洪武五年 (公元一三七二年)重修。 組刷古建築造型模實。 結構嚴謹、斗拱壯麗雄偉。 建築物上選裝飾了多種工藝 温,如陶塑、磚雕、木雕、 石雕、灰塑、還有絲鋼、錦 鐵漆樸王藝等,設計構巧, 製作細緻,充分顯示了我國 古代勞動人民的高度智慧和 豐富的創造才能,是我國珍 - 贵的歷史遺產,因此,解放 後一直受到黨和國家的保護 ,列爲廣東省重點文物保護 單位。

祖廟目前是佛山市轉物館所在地。文化大革命以後,博 物館與建了展覽大樓,擴大充實了陳列內容,進一步美化了

Elephant & Wild Goose
FORMED PLASTIC SANDALS



Somfortable & resilient. Light & soft. Non-breaking Lasting Wear.

> 中国轻工业品进出口公司上连分公司 3. 模區 具体新 HC B CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION TALIEN BRANCH 115, Statin Road, Telien, Ching Cable Address: INIA STRY Taken

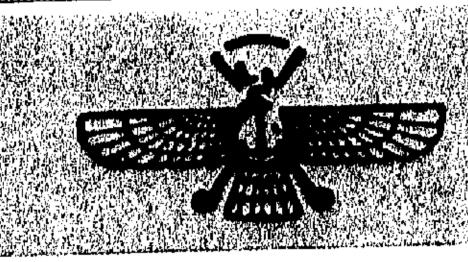


來往印尼,泰國,馬來西亞 星加坡,菲律賓及日本各大港口

* 爲閣下提供更完善之貨運服務*

16th Floor, Flat AB 74-77, Connaught Road, C.

9 5- 4407**0**5 **TELEX HX 73186** CABLE PELNI H.K. P. O. Box 115 Lelex: 44187-44301



With the Compliments Arya National Shipping Lines

The National Line of Iran.